

**BỘ GIÁO DỤC VIRGINIA
BAN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT VÀ HỌC SINH VỤ**

**Quyền Lợi Giáo Dục Đặc Biệt
của Gia Đình Quý Vị**

THÔNG TRI CÁC BẢO VỆ THỦ TỤC TỐ TỤNG VIRGINIA

CÁC ĐIỀU KIỆN VỀ NHỮNG BẢO VỆ THỦ TỤC TỐ TỤNG TRONG GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT THEO ĐẠO LUẬT PHẦN B CẢI TIẾN GIÁO DỤC DÀNH CHO CÁC CÁ NHÂN CÓ KHIẾM TẬT, VÀ CÁC ĐIỀU LỆ LIÊN BANG CHI PHỐI GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Tu Sửa Tháng 11, 2007

Tài liệu này tu chính Tài Liệu Tháng 6, 2005 về các Bảo Vệ Thủ Tục Tố Tụng của Bộ Giáo Dục Virginia. Các tu sửa phản ánh các huấn lệnh mới của *Đạo Luật Cải Tiến Giáo Dục dành cho các Cá Nhân Có Khiếm Tật* (IDEA; P.L. 108-446; 20 USC §1400 và tiếp theo.) Các huấn lệnh này có hiệu lực ngày 1 tháng 7, 2005. Các Điều Lệ Liên Bang được ban hành ngày 14 tháng 8, 2006 và có hiệu lực ngày 13 tháng 10, 2006. Bất cứ điều khoản nào trong các *Điều Lệ Chi Phối Chương Trình dành cho Trẻ Em có Khiếm Tật tại Virginia* (Các Điều Lệ Virginia) không bị chi phối bởi các huấn lệnh liên bang vẫn còn hiệu lực cho tới khi điều khoản bị thay đổi bởi các Điều Lệ tu sửa của Virginia. Thông Tri các Bảo Vệ Thủ Tục Tố Tụng này là một tài liệu tạm sẵn để công chúng phê bình trong lúc tu sửa các Điều Lệ Virginia.

Thêm chi tiết về giáo dục và các bảo vệ thủ tục tố tụng có thể có được nếu tiếp xúc với giám đốc giáo dục đặc biệt địa phương hay hiệu trưởng trường, Trung Tâm Nguồn Liệu Yểm Trợ Phụ Huynh của hệ trường địa phương quý vị, Trung Tâm Huấn Luyện Ứng Hộ Giáo Dục Phụ Huynh (PEATC), hay Ban Giáo Dục Đặc Biệt và Học Sinh Vụ của Hệ Trường tại Bộ Giáo Dục Virginia.

Tài liệu này tuân theo Thông Tri các Bảo Vệ Thủ Tục Tố Tụng Mẫu của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (Tháng 8, 2006) và bao gồm những điều kiện đặc biệt của Virginia phải được gồm trong Thông Tri này.

MỤC LỤC

Thông Tin Tổng Quát	1
Các Bảo Vệ Thủ Tục Tố Tụng là gì.....	1
Khái Quát: Một Số Điều Khoản Quan Trọng về Giáo Dục Đặc Biệt là gì.....	1
Văn Bản Thông Tri Báo Trước.....	2
Ngôn Ngữ Bản Địa	3
Thơ Điện Tử.....	3
Thỏa Thuận của Phụ Huynh-Định Nghĩa	4
Thỏa Thuận của Phụ Huynh	4
Thẩm Định Giáo Dục Độc Lập.....	7
Giữ Kín các Thông Tin	8
Định Nghĩa	8
Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân	9
Thông Tri cho Phụ Huynh.	9
Quyền Tiếp Cận	9
Ghi Nhận các Tiếp Cận.....	10
Hồ Sơ về Nhiều Hơn Một Đứa Trẻ.....	10
Bản Liệt Kê các Loại và Địa Điểm Thông Tin.....	11
Lệ Phí	11
Tu Chính các Hồ Sơ theo Yêu Cầu của Phụ Huynh	11
Dành Cơ Hội cho một Điều Trần.....	11
Thủ Tục Tiến Hành Điều Trần.....	11
Kết Quả của Điều Trần	12
Thỏa Thuận cho Phổ Biến Thông Tin Nhận Dạng Cá Nhân	12
Các Bảo Vệ	13
Hủy Bỏ Thông Tin	13
Giải Quyết Tranh Chấp Thay Thế.....	13
Hòa Giải	14
Các Thủ Tục Giải Quyết Khiếu Nại với Tiểu Bang.....	15
Phân Biệt Giữa Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng và Thủ Tục Khiếu Nại với Tiểu Bang.....	15
Chấp Nhận theo Thủ Tục Giải Quyết Khiếu Nại của bộ VDOE	16
Thủ Tục Giải Quyết Khiếu Nại Tối Thiểu của bộ VDOE	16
Nộp Đơn Khiếu Nại	17
Thể Thức Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng	18
Nộp một Đơn Yêu Cầu có một Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng	18
Yêu Cầu Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng.....	19

Phiếu Đơn Mẫu	21
Xếp Lớp cho Đứa Trẻ Trong Khi Chờ Đợi Kết Quả Điều Trần.....	21
Tiến Trình Giải Quyết.....	22
Điều Trần Vô Tư Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng	24
Quyền Điều Trần.....	25
Quyết Định của Điều Trần	26
Thời Biểu và Thuận Tiện của Điều Trần và Duyệt Xét.....	27
Các Tranh Tụng Dân Sự, Gồm Thời Gian để Nộp Trình Các Tranh Tụng Đó	27
Lệ Phí Luật Sư	28
Thủ Tục Khi các Trẻ Em có Khiếm Tật Bị Thi Hành Kỷ Luật.....	30
Thẩm Quyền của Nhân Viên Trường	30
Thay Đổi Xếp Lớp Vì Lê Bị Di Chuyển Vì Lý Do Kỷ Luật	33
Xác Định Khung Cảnh.....	34
Kháng Cáo	34
Xếp Lớp Trong Lúc Kháng Cáo	35
Bảo Vệ đối với những Trẻ Em Chưa Hội Đủ Điều Kiện về Giáo Dục Đặc Biệt và các Dịch Vụ Liên Hệ.....	35
Chuyển Qua và Hành Động của Giới Chức Thi Hành Luật Pháp và Tư Pháp.....	36
Các Điều Kiện để Phụ Huynh Đơn Phương Xếp Chỗ Học cho Con Em vào các Trường Tư do Công Phí Chịu	37
Tổng Quát	37

Thắc mắc liên quan tới tài liệu này có thể chuyển tới:
 Phòng Dịch Vụ Giải Quyết Tranh Chấp và Hành Chánh
 Bộ Giáo Dục Virginia
 P.O. Box 2120
 Richmond, Virginia 23218-2120
 (804) 225-2013
 (800)-422-2083
 (800) 422-1098 TDD

Tài liệu này có sẵn bằng điện tử tại:
http://www.doe.virginia.gov/VDOE/Instruction/Sped/proc_safe.pdf

THÔNG TIN TỔNG QUÁT¹

NHẬP ĐỀ: CÁC BẢO VỆ THỦ TỤC TỰ NUNG LÀ GÌ?

“Quyền Lợi Giáo Dục Đặc Biệt của Gia Đình Quý Vị” nhận dạng các phần then chốt của ‘Đạo Luật 2004 Cải Tiến Giáo Dục cho các Cá Nhân có Khiếm Tật’ (IDEA), một luật liên bang chỉ phối giáo dục học sinh có khiếm tật. Đạo luật IDEA 2004 đòi hỏi các gia đình được thông báo về các quyền lợi giáo dục đặc biệt của mình, bao gồm cách các gia đình và trường học có thể giải quyết vấn đề như thế nào. Nếu quý vị có thắc mắc hay muốn hiểu biết nhiều hơn về điều hành của giáo dục đặc biệt, xin tiếp xúc với bộ VDOE, giám đốc địa phương giáo dục đặc biệt, Trung Tâm Nguồn Liệu Yểm Trợ Phụ Huynh, hay Trung Tâm Huấn Luyện Ứng Hộ Giáo Dục Phụ Huynh tại 1-800-869-6782 hay thư điện tử: partners@peatc.org.

KHÁI QUÁT: MỘT SỐ ĐIỀU KHOẢN QUAN TRỌNG VỀ GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT LÀ GÌ?

Đạo luật IDEA nêu rằng mọi học sinh mà trường học nhận diện là có khiếm tật và cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ để hưởng lợi ích từ giáo dục của mình được quyền hưởng một Giáo Dục Công Lập Thích Nghi Miễn Phí (FAPE).

Giáo dục FAPE phải được cung cấp trong Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất (LRE). Điều này có nghĩa là càng nhiều càng tốt, tùy theo các nhu cầu giáo dục của đứa trẻ, mọi đứa trẻ có khiếm tật sẽ theo học lớp và tham dự vào các sinh hoạt khác với các trẻ em không bị khiếm tật.

Kế hoạch để làm sao cung cấp giáo dục FAPE cho mọi học sinh được trù hoạch mỗi năm, và được gọi là Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP). Bản IEP được viết ra bởi Toán IEP của đứa trẻ, bao gồm (các) phụ huynh. Phụ huynh có “quyền thỏa thuận,” có nghĩa là quý vị phải phê chuẩn một số hành động nào đó trước khi trường có thể tiến hành. Các gia đình phải nhận phiếu điểm tiến bộ thường lệ về mức tiến bộ của con em để đạt các mục tiêu của bản IEP.

Bản IEP bao gồm, một phần nào, những điểm sau:

- Mức hiện tại về thành quả học tập và thành tích chức năng,
- Bản kê trợ cụ và dịch vụ cá biệt phải được cung cấp,
- Mục tiêu hằng năm nêu rõ bằng các mức độ đo được,
- Giải thích thời gian đứa trẻ sẽ không tham gia trong các lớp học giáo dục bình thường,
- Bản kê các tiện nghi cần thiết cho các lớp học và thi trắc nghiệm, và
- Kế hoạch để làm sao đứa trẻ sẽ tham gia trong hệ đảm nhận trách nhiệm của tiểu bang, kể cả các bài trắc nghiệm SOL.

Nếu Anh ngữ là ngôn ngữ thứ hai, hay quý vị cần một cách truyền đạt khác vì có khiếm tật, quý

¹ Mục của đạo luật IDEA bao gồm các điều khoản trong tài liệu này được coi như Phần B. Từ đây trở đi trong tài liệu này, đạo luật IDEA sẽ được coi là IDEA, không phải nhận dạng mục Phần, trừ khi cần để cho rõ ràng. Các Điều Lệ của Virginia chỉ phối giáo dục đặc biệt được nhận dạng trong tài liệu này là các Điều Lệ Virginia.

vị có quyền có một thông dịch viên cho các buổi họp giáo dục đặc biệt và bản dịch IEP của con em và các tài liệu quan trọng khác bằng ngôn ngữ hay cách truyền đạt quý vị hiểu được.

VĂN BẢN THÔNG TRI BÁO TRƯỚC

Quý vị có quyền được thông tin bằng văn bản về quyết định của hệ trường liên quan đến các nhu cầu giáo dục của con em. Thông tin này sẽ giúp quý vị để có được thỏa thuận sáng suốt đối với các quyết định giáo dục.

Thông Tri

Hệ trường phải gửi bản thông tri cho quý vị (cung cấp một số chi tiết bằng văn bản), mỗi khi:

1. Đề nghị khởi xướng hay thay đổi nhận dạng, thẩm định, hay xếp lớp giáo dục của con em, hay điều khoản dành một giáo dục công miễn phí thích nghi (FAPE) cho con em; **hay**
2. Bác bỏ khởi sự hay thay đổi nhận dạng, thẩm định, hay xếp lớp giáo dục của con em hay điều khoản của giáo dục FAPE cho con em.

Nội Dung Bản Thông Tri

Bản thông tri phải:

1. Mô tả hành động hệ trường công đề nghị hay từ khước thực thi;
2. Giải thích tại sao hệ trường đề nghị hay từ khước thực thi hành động;
3. Mô tả mọi thủ tục đánh giá, thẩm định, ghi hồ sơ, hay báo cáo hệ trường công dùng để quyết định đề nghị hay từ khước thực thi hành động;
4. Bao gồm một nhận định là quý vị được bảo vệ theo những điều khoản của các bảo vệ thủ tục tố tụng trong đạo luật IDEA;
5. Nói với quý vị làm sao có được một bản mô tả các bảo vệ thủ tục tố tụng nếu hành động hệ trường công đề nghị hay bác bỏ không phải là đơn tiên khởi cho thẩm định;
6. Bao gồm các nguồn liệu cho quý vị tiếp xúc để được giúp hiểu rõ đạo luật IDEA;
7. Mô tả các lựa chọn khác mà Toán Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của con em đã cứu xét và các lý do tại sao các lựa chọn đó đã bị bác bỏ; **và**
8. Mô tả các lý do khác vì sao hệ trường đã đề nghị hay từ khước hành động.

Thông Tri bằng Ngôn Ngữ Đề Hiếu

Bản thông tri phải được:

1. Viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu cho đại chúng; **và**
2. Cung cấp bằng tiếng bản địa hay bằng phương tiện truyền thông nào khác quý vị sử dụng, trừ khi là rõ ràng không thể làm được.

Nếu tiếng bản địa hay phương tiện truyền thông nào khác của quý vị không phải là một ngôn ngữ viết, hệ trường công phải đảm bảo:

1. Bản thông tri được phiên dịch bằng miệng hay phương cách nào khác cho quý vị sang tiếng bản địa hay phương tiện truyền thông nào khác;
2. Quý vị hiểu rõ nội dung của thông tri; **và**
3. Có bằng chứng bằng văn bản rằng 1 và 2 đã được đáp ứng.

NGÔN NGỮ BẢN ĐỊA

Quý vị có quyền nhận được thông tin bằng một ngôn ngữ quý vị hiểu.

Ngôn ngữ bản địa, khi sử dụng với một cá nhân nào có mức thông thạo Anh ngữ hạn chế, có nghĩa sau đây:

1. Ngôn ngữ thông thường được người đó sử dụng, hay, trong trường hợp của đứa trẻ, ngôn ngữ thông thường được phụ huynh của đứa trẻ sử dụng;
2. Trong mọi tiếp xúc trực tiếp với đứa trẻ (kể cả thẩm định của đứa trẻ), ngôn ngữ thông thường được đứa trẻ sử dụng ở nhà hay môi trường học tập.

Đối với người bị điếc hay mù, hay người có ngôn ngữ không phải là viết, phương tiện truyền thông là phương tiện nào người đó thông thường sử dụng (như là ngôn ngữ ra dấu tay, chữ Braille, hay truyền thông bằng miệng).

THƠ ĐIỆN TỬ

Nếu hệ trường có cung ứng, quý vị có quyền chọn nhận được thông tin bằng thơ điện tử.

Nếu hệ trường cho phụ huynh lựa chọn nhận các tài liệu bằng thơ điện tử, quý vị có thể chọn nhận được bằng thơ điện tử những thông tri sau đây:

1. Văn bản thông tri báo trước;
2. Thông tri các bảo vệ thủ tục tố tụng; **và**
3. Thông tri liên quan đến một yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng.

THỎA THUẬN CỦA PHỤ HUYNH – ĐỊNH NGHĨA

Quý vị có quyền cho phép thông tin được chia sẻ hay một số hành động được thực thi, và quý vị phải được cho biết cái quyền đó bằng một ngôn ngữ quý vị hiểu. Quý vị có quyền lấy đi thỏa thuận của mình.

Thỏa Thuận

Thỏa thuận có nghĩa là:

1. Quý vị đã được thông báo đầy đủ bằng ngôn ngữ bản địa hay phương tiện truyền thông nào khác (như là ngôn ngữ ra dấu tay, chữ Braille, hay truyền thông bằng miệng) tất cả thông tin về hành động quý vị thỏa thuận.
2. Quý vị hiểu rõ và đồng ý bằng văn bản về hành động đó, và sự thỏa thuận mô tả hành động đó và liệt kê các hồ sơ (nếu có) nào sẽ được phổ biến và cho người nào; **và**
3. Quý vị hiểu rằng sự thỏa thuận là do tự nguyện và quý vị có thể rút lại sự thỏa thuận bất cứ lúc nào.

Sự rút lại thỏa thuận không hủy bỏ (xóa bỏ) một hành động đã xảy ra sau khi quý vị đã thỏa thuận và trước khi quý vị đã rút lại thỏa thuận.

THỎA THUẬN CỦA PHỤ HUYNH

Quý vị có một số quyền thỏa thuận. Ví dụ, trường phải có sự thỏa thuận của quý vị để thẩm định con em cho giáo dục đặc biệt, và khởi sự, thay đổi, hay ngưng cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ.

Thỏa Thuận cho Thẩm Định Sơ Khởi

Hệ trường không thể thực hiện một thẩm định sơ khởi cho con em để xác định xem con em có hội đủ điều kiện theo đạo luật IDEA để hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ mà không trước tiên thi hành phần sau đây:

1. Cung cấp cho quý vị văn bản thông tri báo trước của hành động đề nghị; và
2. Đạt được thỏa thuận của quý vị.

Hệ trường phải cố gắng đúng mức để đạt lấy thỏa thuận có hiểu biết của quý vị cho một thẩm định sơ khởi để xác định xem con em là một đứa trẻ có khiếm tật hay không.

Thỏa thuận cho thẩm định sơ khởi không có nghĩa là quý vị cũng thỏa thuận cho hệ trường khởi sự cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho con em.

Nếu con em đã ghi danh học tại trường công hay quý vị hiện tìm ghi danh học cho con em tại một trường công và nếu quý vị đã từ khước thỏa thuận hay không đáp ứng yêu cầu thỏa thuận cho một thẩm định sơ khởi, hệ trường công có thể, nhưng không bắt buộc, tìm cách thực hiện một thẩm định sơ khởi của con em bằng cách sử dụng thủ tục hòa giải hay thủ thức theo đúng thủ tục tố tụng được mô tả về sau trong tài liệu này. Hệ trường sẽ không vi phạm trách vụ phát hiện,

nhận diện, và thẩm định con em nếu không tiếp tục một thẩm định cho con em trong các trường hợp này.

Quy Tắc Đặc Biệt về Thẩm Định Sơ Khởi cho các Nghĩa Tử của Tiêu Bang

[Nếu đứa trẻ là một nghĩa tử (ward) của Tiêu Bang và không ở cùng với cha mẹ]

Hệ trường không cần thỏa thuận của cha mẹ cho một thẩm định sơ khởi để xác định nếu đứa trẻ là một trẻ em có khiếm tật nếu:

1. Mặc dù cố gắng đúng mức để tìm kiếm, hệ trường cũng không tìm ra cha mẹ của đứa trẻ;
2. Các quyền của phụ huynh đã bị chấm dứt theo đúng luật Tiêu Bang; **hay**
3. Một thẩm phán đã dành quyền để lấy quyết định về giáo dục và thỏa thuận cho một thẩm định sơ khởi cho một cá nhân không phải là cha mẹ.

Nghĩa Tử của Tiêu Bang, như được sử dụng trong đạo luật IDEA, có nghĩa là một đứa trẻ nào, như đã được xác định bởi Tiêu Bang của nơi đứa trẻ sống , là

1. Một đứa trẻ được bảo dưỡng;
2. Được coi là một nghĩa tử của Tiêu Bang theo luật Tiêu Bang; **hay**
3. Được cơ quan công về an sinh thiểu nhi coi giữ.

Nghĩa Tử của Tiêu Bang không gồm một trẻ em được bảo dưỡng nào có phụ huynh bảo dưỡng.

Thỏa Thuận của Phụ Huynh cho các Dịch Vụ

Hệ trường phải cố gắng đúng mức đạt lấy thỏa thuận có hiểu biết của quý vị trước khi cung cấp lần đầu tiên giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho con em.

Nếu quý vị không đáp ứng yêu cầu để có thỏa thuận cho con em hưởng lần đầu tiên giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, hay nếu quý vị từ khước cung cấp thỏa thuận này, hệ trường có thể không sử dụng các thủ tục hòa giải và thê thức theo đúng thủ tục tố tụng để đạt lấy đồng ý hay phán quyết là giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ (được Toán IEP của con em khuyến nghị) có thể được cung cấp cho con em mà không cần thỏa thuận của quý vị.

Nếu quý vị từ khước cung cấp thỏa thuận cho con em hưởng lần đầu tiên giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, hay quý vị không đáp ứng yêu cầu thỏa thuận này và hệ trường không cung cấp cho con em giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ mà hệ trường đã cố tìm thỏa thuận của quý vị, hệ trường:

1. Không có vi phạm đòi hỏi phải dành một giáo dục công thích nghi miễn phí (FAPE) cho con em vì không cung cấp các dịch vụ đó cho con em; **và**
2. Không bắt buộc phải có một buổi họp Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) hay trù hoạch một bản IEP của con em cho giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ đã yêu cầu được quý vị thỏa thuận.

Thỏa Thuận của Phụ Huynh cho các Tái Thẩm Định

Hệ trường phải đạt lấy thỏa thuận có hiểu biết của quý vị trước khi tái thẩm định con em, ngoại trừ hệ trường có thể chứng minh rằng:

1. Hệ trường đã cố gắng đúng mức để đạt lấy thỏa thuận của quý vị tái thẩm định cho con em; **và**

2. Quý vị đã không đáp ứng.

Nếu quý vị từ khước thỏa thuận tái thẩm định cho con em, hệ trường có thể, nhưng không bắt buộc, tiếp tục thực hiện tái thẩm định cho con em bằng cách sử dụng các thủ tục hòa giải và thể thức theo đúng thủ tục tố tụng để cố tìm bù qua từ khước thỏa thuận của quý vị để tái thẩm định cho con em. Cũng như là thẩm định sơ khởi, hệ trường không vi phạm trách vụ của mình theo đạo luật IDEA nếu khước từ tiếp tục sự tái thẩm định bằng cách này.

Dẫn Chứng các Cố Gắng Đúng Mức để Đạt Thỏa Thuận của Phụ Huynh

Hệ trường phải giữ tài liệu dẫn chứng các cố gắng đúng mức để đạt thỏa thuận của phụ huynh cho các thẩm định sơ khởi, cấp lần đầu tiên giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, tái thẩm định, và tìm ra phụ huynh các Nghĩa Tử của Tiểu Bang cho các thẩm định sơ khởi. Tài liệu dẫn chứng phải gồm một hồ sơ ghi các cố gắng của hệ trường trong các lãnh vực này, như là:

1. Ghi nhận các lần điện thoại được hay không và kết quả của các lần điện thoại đó;
2. Bản sao trao đổi thư từ gửi cho phụ huynh và bất cứ hồi đáp nào đã nhận; **và**
3. Ghi nhận chi tiết các chuyến thăm viếng phụ huynh tại nhà hay chỗ làm việc và kết quả của các chuyến thăm viếng đó.

Những Trường Hợp Khác Cần Có Thỏa Thuận

Không bắt buộc có thỏa thuận của quý vị trước khi hệ trường có thể:

1. Duyệt xét các dữ kiện hiện có như một phần cho thẩm định của con em hay một tái thẩm định; **hay**
2. Tiến hành cho con em một trắc nghiệm hay thẩm định khác mà tất cả các trẻ em đều dự trừ khi, trước khi tiến hành trắc nghiệm hay thẩm định đó, phải có thỏa thuận của phụ huynh tất cả các trẻ em.

Hệ trường không có thể sử dụng từ khước thỏa thuận của quý vị đối với một dịch vụ hay hoạt động để khước từ dành cho quý vị hay con em bất cứ dịch vụ nào khác, quyền lợi, hay hoạt động.

Nếu quý vị đã ghi danh học cho con em tại một trường tư chi phí do mình chịu hay quý vị đang dạy học con em tại gia, và quý vị không thỏa thuận cho thẩm định sơ khởi của con em hay tái thẩm định của con em, hay quý vị không đáp ứng yêu cầu để có thỏa thuận, hệ trường có thể không dùng các thủ tục gạt bỏ thỏa thuận (có nghĩa là, các thủ tục hòa giải và thể thức theo đúng thủ tục tố tụng) và không bắt buộc coi con em là hội đủ điều kiện để hưởng các dịch vụ đồng đẳng (các dịch vụ dành cho trẻ em bị khiếm tật được phụ huynh xếp chỗ học tại trường tư).

Tại Virginia, thỏa thuận của quý vị cũng cần phải có trước khi có:

- Bất cứ thay đổi nào trong sự nhận dạng về khiếm tật của con em và bất cứ thay đổi nào về bản IEP của con em;
- Bất cứ thay đổi nào trong điều kiện được hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ; và
- Bất cứ việc chấm dứt bán phần hay toàn diện giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, ngoại trừ nếu con em tốt nghiệp với văn bằng phổ thông (standard) hay cao cấp (advanced studies).

THẨM ĐỊNH GIÁO DỤC ĐỘC LẬP

Nếu quý vị không đồng ý với một thẩm định do hệ trường hoàn tất, quý vị có quyền cho con em thẩm định bởi một người nào khác không gắn kết với hệ trường của con em, do hệ trường đài thọ.

Tổng Quát

Như được mô tả dưới đây, quý vị có quyền có một thẩm định giáo dục độc lập (independent educational evaluation (IEE)) cho con em nếu quý vị không đồng ý với thẩm định của con em mà hệ trường đã đạt được.

Nếu quý vị yêu cầu một thẩm định giáo dục độc lập, hệ trường phải cho biết nơi quý vị có thể có được một thẩm định giáo dục độc lập và về các tiêu chuẩn của hệ trường áp dụng cho các thẩm định giáo dục độc lập.

Định Nghĩa

Thẩm định giáo dục độc lập có nghĩa là một thẩm định thực hiện bởi một khảo sát viên đủ khả năng nào không phải là nhân viên của hệ trường phụ trách giáo dục của con em.

Công phí có nghĩa là hệ trường hoặc trả tất cả chi phí thẩm định hoặc đảm bảo là thẩm định được miễn phí cho quý vị, phù hợp với các điều khoản của đạo luật IDEA, cho phép mỗi Tiểu Bang sử dụng bất cứ nguồn tài trợ của Tiểu Bang, địa phương, Liên Bang và tư nhân nào có sẵn trong Tiểu Bang để đáp ứng các đòi hỏi của đạo luật IDEA.

Quyền của Phụ Huynh Có Thẩm Định do Công Phí Chịu

Quý vị có quyền có một thẩm định giáo dục độc lập cho con em do công phí chịu nếu quý vị không đồng ý với thẩm định của con em do hệ trường đạt được, tùy thuộc vào những điều kiện sau đây:

1. Nếu quý vị yêu cầu một thẩm định giáo dục độc lập cho con em do công phí chịu, hệ trường phải, không được trì hoãn không cần thiết, hoặc: (a) Nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng để yêu cầu một điều trần để tỏ ra là thẩm định cho con em của mình thích nghi; hay (b) Dành một thẩm định giáo dục độc lập do công phí chịu, trừ khi hệ trường chứng minh trong một điều trần là thẩm định của con em quý vị đạt được đã không đáp ứng các tiêu chuẩn của hệ trường.
2. Nếu hệ trường yêu cầu một điều trần và quyết định chung cuộc là thẩm định cho con em của hệ trường là thích nghi, quý vị vẫn có quyền có một thẩm định giáo dục độc lập, nhưng không do công phí chịu.
3. Nếu quý vị yêu cầu một thẩm định giáo dục độc lập cho con em, hệ trường có thể hỏi lý do tại sao quý vị phản đối thẩm định cho con em do hệ trường đã đạt được. Tuy nhiên, hệ trường có thể không đòi hỏi một giải thích và không thể trì hoãn không lý do hoặc dành thẩm

định giáo dục độc lập cho con em do công phí chịu hay nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng để biện hộ thẩm định cho con em của hệ trường.

Quý vị chỉ được quyền có một thẩm định giáo dục độc lập cho con em do công phí chịu mỗi khi hệ trường thực hiện một thẩm định cho con em mà quý vị không đồng ý.

Các Thẩm Định do Phụ Huynh Khởi Xướng

Nếu quý vị đạt được một thẩm định giáo dục độc lập cho con em do công phí chịu hay quý vị chia sẻ với hệ trường một thẩm định cho con em đạt được do chi phí riêng:

1. Hệ trường phải cung cấp kết quả của thẩm định cho con em, nếu đáp ứng với các tiêu chuẩn của hệ trường đối với các thẩm định giáo dục độc lập, trong bất cứ quyết định nào liên quan tới điều khoản dành một giáo dục công thích nghi miễn phí (free appropriate public education (FAPE)) cho con em; **và**
2. Quý vị hay hệ trường có thể trình thẩm định là bằng chứng tại một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng liên quan tới con em.

Yêu Cầu Thẩm Định do các Viên Chức Điều Trần

Nếu một viên chức điều trần yêu cầu một thẩm định giáo dục độc lập cho con em như là một phần của một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng, chi phí thẩm định phải là công phí.

Tiêu Chuẩn của Hệ Trường

Nếu là một thẩm định giáo dục độc lập do công phí chịu, các tiêu chuẩn theo đó thẩm định được thực hiện, gồm địa điểm thẩm định và khả năng của khảo sát viên, phải tương tự như các tiêu chuẩn áp dụng bởi hệ trường khi khởi xướng một thẩm định (miễn là các tiêu chuẩn đó phù hợp với quyền quý vị được có một thẩm định giáo dục độc lập).

Ngoại trừ các tiêu chuẩn mô tả trên đây, một hệ trường không có thể áp đặt các điều kiện hay thời hạn liên hệ để có được một thẩm định giáo dục độc lập do công phí chịu.

GIỮ KÍN CÁC THÔNG TIN

Tài liệu Virginia, “Quản Trị Hồ Sơ Học Bạ Học Sinh,” có sẵn trên mạng tại:
<http://www.doe.virginia.gov/VDOE/studentsrvcs>.

ĐỊNH NGHĨA

Như được dùng trong tiêu đề **Giữ Kín các Thông Tin**:

- *Phá hủy* có nghĩa là phá vật thể hay loại bỏ các nhận dạng cá nhân ra khỏi thông tin khiến thông tin không còn có thể nhận biết ra cá nhân.

- *Hồ sơ giáo dục* có nghĩa là loại hồ sơ bao gồm trong định nghĩa “hồ sơ giáo dục” trong 34 CFR Phần 99 (các điều lệ thi hành Đạo Luật 1967 Quyền về Giáo Dục và Riêng Tư của Gia Đình, 20 U.S.C. 1232g (Family Educational Rights and Private Act (FERPA))).

THÔNG TIN NHẬN DẠNG CÁ NHÂN

Nhận dạng cá nhân có nghĩa là các thông tin gồm:

- Tên con em, tên của quý vị là phụ huynh, hay tên của thành viên khác của gia đình;
- Địa chỉ con em;
- Một nhận dạng cá nhân, như là số an sinh xã hội hay số học sinh của con em; **hay**
- Một bản liệt kê những đặc tính cá nhân hay chi tiết khác có thể giúp để nhận biết đủ chắc chắn ra con em.

THÔNG TRÍ CHO PHỤ HUYNH

Quý vị có quyền được báo bởi tiểu bang về cách các thông tin liên quan tới con em sẽ được tiểu bang và hệ trường địa phương sử dụng và giữ kín.

Bộ Giáo Dục Virginia (VDOE) phải gởi thông tri thích nghi để thông báo đầy đủ cho các phụ huynh về việc giữ kín các thông tin nhận dạng cá nhân, gồm có:

1. Một mô tả phạm vi mà thông tri được gởi đi bằng các ngôn ngữ bản địa của các nhóm dân số khác biệt ở Virginia;
2. Một mô tả về các trẻ em mà thông tin nhận dạng cá nhân được duy trì, các loại thông tin tìm được, các phương pháp Virginia dự định áp dụng để thu thập thông tin (kể cả nguồn gốc của thông tin thu thập được), và những cách sẽ sử dụng thông tin;
3. Một tóm lược các chính sách và thủ tục mà các cơ quan tham gia phải theo liên quan tới tàng trữ, tiết lộ cho đệ tam nhân, giữ lại, và phá hủy đi các thông tin nhận dạng cá nhân; **và**
4. Một mô tả tất cả những quyền hạn của phụ huynh và con em liên quan tới các thông tin này, kể cả các quyền theo Đạo Luật Quyền về Giáo Dục và Riêng Tư của Gia Đình (FERPA) và các điều lệ thi hành trong 34 CFR Phần 99.

Trước khi có bất cứ sinh hoạt quan trọng nào về nhận dạng, tìm địa chỉ, hay thẩm định (cũng được biết là “nhận dạng trẻ em”), các hệ trường phải công bố hay loan báo thông tri trên báo chí hay phương tiện truyền thông khác, hay cả hai, với số lưu hành thích ứng để thông báo cho phụ huynh biết trong toàn tiểu bang về sinh hoạt để tìm kiếm, nhận dạng, và thẩm định cho trẻ em có nhu cầu giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ.

QUYỀN TIẾP CẬN

Quý vị có quyền xem xét hồ sơ con em.

Hệ trường² phải cho phép quý vị tới kiểm tra và xem xét bất cứ hồ sơ giáo dục nào liên quan tới con em đã được thu thập, duy trì, hay sử dụng bởi hệ trường theo đạo luật IDEA. Hệ trường phải tuân theo yêu cầu của quý vị để kiểm tra và xem xét bất cứ hồ sơ học bạ nào về con em không trì hoãn không cần thiết và trước bất cứ buổi họp nào liên quan tới một Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (Individualized Education Program (IEP)), hay bất cứ điều trần vô tư theo đúng thủ tục tố tụng nào (kể cả một buổi họp quyết định hay điều trần liên quan đến kỷ luật), và trong mọi trường hợp không quá 45 ngày sau khi quý vị yêu cầu.

Quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ học bạ của quý vị gồm:

1. Quyền của quý vị được hệ trường đáp ứng khi quý vị có yêu cầu hợp lý đòi hỏi được giải nghĩa và giải thích về hồ sơ;
2. Quyền của quý vị yêu cầu hệ trường cấp các bản sao hồ sơ nếu quý vị không có thể thực sự kiểm tra và xem xét các hồ sơ ngoại trừ nhận được các bản sao đó; **và**
3. Quyền của quý vị có một đại diện kiểm tra và xem xét các hồ sơ.

Hệ trường có thể phỏng cho là quý vị có thẩm quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ liên quan tới con em ngoại trừ nếu được cho biết là quý vị không có thẩm quyền theo luật áp dụng của Virginia chỉ phôi những vấn đề như giám hộ, hay ly thân và ly dị.

GHI NHẬN CÁC TIẾP CẬN

Nếu hồ sơ học bạ của con em được tiếp cận bởi người nào khác hơn là quý vị, hay một nhân viên của hệ trường, trường duy trì hồ sơ của con em phải giữ một hồ sơ ghi nhận người nào đã tiếp cận hồ sơ của con em, và khi nào và lý do tại sao xem xét hồ sơ đó.

Mỗi hệ trường phải giữ một hồ sơ ghi nhận các bên đương sự được tiếp cận các hồ sơ học bạ đã được thu thập, duy trì, hay sử dụng theo đạo luật IDEA (ngoại trừ tiếp cận của phụ huynh và nhân viên được phép của hệ trường), gồm có tên của bên đương sự, ngày tháng tiếp cận, và mục tiêu do đó mà bên đương sự được phép sử dụng hồ sơ.

HỒ SƠ VỀ NHIỀU HƠN MỘT ĐÚA TRẺ

Nếu bất cứ hồ sơ giáo dục nào gồm thông tin về nhiều hơn là một đứa trẻ, phụ huynh các con em đó chỉ có quyền kiểm tra và xem xét thông tin liên quan tới con em mình hay được biết về thông tin riêng cho phần đó.

² Những điều khoản về hồ sơ áp dụng cho “các cơ quan tham gia.” “Cơ quan tham gia” có nghĩa là bất cứ hệ trường, cơ quan hay định chế nào thu thập, duy trì, hay sử dụng các thông tin nhận dạng cá nhân, hay từ đó có nhận được thông tin, theo Phần B của đạo luật IDEA. Tuy nhiên, vì lẽ tài liệu này chú trọng vào việc tham gia của phụ huynh với hệ trường địa phương, từ ngữ “hệ trường địa phương” sẽ được dùng, hơn là “cơ quan tham gia.”

BẢN LIỆT KÊ CÁC LOẠI VÀ ĐỊA ĐIỂM THÔNG TIN

Theo yêu cầu, mỗi hệ trường phải cung cấp cho quý vị một bản liệt kê các loại và địa điểm của các hồ sơ học bạ đã được thu thập, duy trì, hay sử dụng bởi cơ quan.

LỆ PHÍ

Mỗi hệ trường có thể đòi hỏi một lệ phí cho những bản sao hồ sơ cấp cho quý vị theo đạo luật IDEA nếu những lệ phí này không thực sự làm cản trở quý vị thực thi quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ đó.

Một hệ trường không thể đòi lệ phí để tìm hay lấy các thông tin theo đạo luật IDEA..

TU CHÍNH CÁC HỒ SƠ THEO YÊU CẦU CỦA PHỤ HUYNH

Quý vị có quyền đòi hỏi hồ sơ giáo dục của con em được thay đổi nếu nghĩ các hồ sơ là không đúng hay vi phạm quyền riêng tư của con em.

Nếu nghĩ rằng thông tin trong hồ sơ giáo dục liên quan đến con em đã được thu thập, duy trì, hay sử dụng theo đạo luật IDEA là không đúng, gây hiểu lầm hay vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của con em, quý vị có thể yêu cầu hệ trường lưu giữ các thông tin này thay đổi lại.

Hệ trường phải quyết định có thay đổi hay không các thông tin theo như yêu cầu của quý vị trong một thời gian hợp lý kể từ ngày nhận được yêu cầu.

Nếu hệ trường từ khước thay đổi thông tin theo như yêu cầu của quý vị, hệ trường phải thông báo cho quý vị biết và khuyên bảo cho quý vị biết quyền được có một điều trần cho mục tiêu này như mô tả theo tiêu đề **DÀNH CƠ HỘI CHO MỘT ĐIỀU TRẦN**.

DÀNH CƠ HỘI CHO MỘT ĐIỀU TRẦN

Quý vị có quyền có một điều trần nếu yêu cầu để thay đổi hồ sơ giáo dục của con em bị bác bỏ.

Hệ trường phải, theo yêu cầu, dành cho quý vị một cơ hội có một điều trần để chống lại thông tin trong hồ sơ giáo dục liên quan đến con em nhằm đảm bảo để thông tin không bị sai lầm, gây hiểu lầm hay ngoài ra vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của con em.

THỦ TỤC TIẾN HÀNH ĐIỀU TRẦN

Một điều trần để chống lại thông tin trong hồ sơ giáo dục phải được tiến hành phù hợp theo các thủ tục của các điều trần này theo Đạo Luật Quyền về Giáo Dục và Riêng Tư của Gia Đình (FERPA).

KẾT QUẢ CỦA ĐIỀU TRẦN

Quý vị có quyền thay đổi hồ sơ giáo dục của con em do kết quả của một điều trần hay để bao gồm một ghi nhận trong hồ sơ giáo dục là quý vị không đồng ý với thông tin trong hồ sơ.

Nếu, theo kết quả của điều trần, hệ trường quyết định là thông tin sai lầm, gây hiểu lầm hay ngoài ra vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của đứa trẻ, hệ trường sẽ phải thay đổi thông tin cho phù hợp và thông báo bằng văn bản cho quý vị biết.

Nếu, theo kết quả của điều trần, hệ trường quyết định là thông tin không sai lầm, không gây hiểu lầm hay ngoài ra không vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của con em, hệ trường phải báo cho quý vị biết là có quyền ghi một phê bình đối với thông tin hay để ra bất cứ lý do nào khiến quý vị bất đồng ý với quyết định của hệ trường. Ghi nhận này phải được để trong các hồ sơ mà hệ trường lưu giữ liên quan đến con em.

Giải thích nào để trong các hồ sơ của con em phải được:

1. Được lưu giữ bởi hệ trường như một phần của các hồ sơ của con em khi mà hồ sơ hay phần không công nhận vẫn còn được hệ trường lưu giữ; **và**
2. Nếu hệ trường tiết lộ các hồ sơ của con em hay phần không công nhận cho bất cứ bên nào, sự giải thích cũng phải được tiết lộ cho bên đó biết.

THỎA THUẬN CHO PHÔ BIÉN THÔNG TIN NHẬN DẠNG CÁ NHÂN

**Quý vị có quyền thỏa thuận cho phổ biến thông tin để nhận biết con em.
Không cần thỏa thuận của quý vị trong một số trường hợp.**

Ngoại trừ thông tin gồm có trong các hồ sơ giáo dục, và việc phổ biến được cho phép không cần thỏa thuận của phụ huynh theo Đạo Luật Quyền về Giáo Dục và Riêng Tư của Gia Đình (FERPA), phải lấy thỏa thuận của quý vị trước khi thông tin nhận dạng cá nhân được tiết lộ cho những bên không phải là các viên chức của các cơ quan tham gia. Ngoại trừ trong những trường hợp nêu rõ dưới đây, không cần có thỏa thuận của quý vị trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân cho các viên chức của các cơ quan tham gia nhằm mục tiêu đáp ứng một điều kiện của đạo luật IDEA.

Thỏa thuận của quý vị, hay thỏa thuận của đứa trẻ hội đủ điều kiện nào đã đạt tuổi trưởng thành theo luật Virginia, phải lấy trước khi thông tin nhận dạng cá nhân được tiết lộ cho các viên chức của các cơ quan tham gia cấp hay trả phí tổn các dịch vụ chuyển tiếp.

Nếu quý vị đơn phương xếp chỗ học cho con em trong một trường tư không ở cùng hệ trường quý vị cư ngụ, phải có thỏa thuận của quý vị trước khi bắt cứ thông tin nhận dạng cá nhân nào liên quan đến con em được tiết lộ giữa các viên chức thuộc hệ trường nơi trường tư được đặt và các viên chức thuộc hệ trường nơi quý vị cư ngụ.

CÁC BẢO VỆ

Quý vị có quyền trông chờ là hệ trường sẽ giữ kín hồ sơ giáo dục của con em.

Mỗi hệ trường phải bảo vệ tính cách kín của thông tin nhận dạng cá nhân được ở các giai đoạn thu thập, lưu giữ, tiết lộ, và phá hủy.

Một viên chức tại mỗi hệ trường phải đảm nhận trách vụ để bảo đảm giữ kín bất cứ thông tin nhận dạng cá nhân nào.

Tất cả những người thu thập hay sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân phải được huấn luyện hay giảng dạy về các chính sách và thủ tục của Virginia liên quan tới tính cách kín theo đạo luật IDEA và Đạo Luật Quyền về Giáo Dục và Riêng Tư của Gia Đình (FERPA).

Mỗi hệ trường phải duy trì, cho việc thanh tra công cộng, một bản liệt kê hiện hành các tên và chức vụ của các nhân viên nào trong cơ quan có thể tiếp cận với thông tin nhận dạng cá nhân.

PHÁ HỦY THÔNG TIN

Quý vị có quyền đòi hỏi hệ trường phá hủy thông tin về giáo dục của con em khi không còn cần đến.

Hệ trường phải báo cho quý vị biết khi thông tin nhận dạng cá nhân đã được thu thập, duy trì, hay sử dụng không còn nữa để mang lại các dịch vụ giáo dục cho con em.

Thông tin phải được phá hủy theo yêu cầu của quý vị. Tuy nhiên, một hồ sơ thường xuyên với tên con em, địa chỉ, và số điện thoại, điểm số, hồ sơ hiện diện, lớp đã theo học, cấp lớp hoàn tất, và năm hoàn tất có thể được duy trì không giới hạn thời gian.

GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP THAY THẾ

Thêm chi tiết liên quan đến các thủ tục, và mẫu phiếu về hòa giải, giải quyết khiếu nại, và hệ theo đúng thủ tục tố tụng có sẵn tại: www.doe.virginia.gov/VDOE/dueproc, hay tiếp xúc với bộ VDOE.

HÒA GIẢI

Quý vị có quyền đòi hỏi có hòa giải để giải quyết một bất đồng, kể cả về các vấn đề dẫn tới một yêu cầu có một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng. Quý vị và hệ trường có quyền từ khước hòa giải. Yêu cầu có hòa giải của quý vị không thể làm chậm đi hay ngăn chặn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị.

Tổng Quát

Hệ trường phải sẵn sàng hòa giải để giúp quý vị và hệ trường giải quyết bất đồng liên quan tới bất cứ vấn đề nào theo đạo luật IDEA, bao gồm những vấn đề nảy sinh trước khi nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng. Vì vậy, hòa giải có sẵn để giải quyết các tranh chấp theo đạo luật IDEA, dù quý vị có nộp hay không một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng như đã mô tả theo tiêu đề **Nộp một Đơn Yêu Cầu theo đúng thủ tục tố tụng**.

Điều Kiện

Các thủ tục phải đảm bảo tiến trình hòa giải:

1. Là do tự nguyện về phần của quý vị và hệ trường;
2. Không được dùng để từ chối hay trì hoãn quyền của quý vị có một điều trần theo đúng thủ tục, hay từ khước bất cứ quyền nào khác quý vị có theo đạo luật IDEA; **và**
3. Được điều hành bởi một hòa giải viên đủ khả năng và vô tư nào được huấn luyện những kỹ thuật hòa giải hữu hiệu.

Để cho phụ huynh hiểu được các lợi ích của hòa giải, hệ trường có thể khai triển những thủ tục dành cho phụ huynh và trường học không chọn dùng tiến trình hòa giải, một cơ hội để gặp gỡ, vào ngày giờ và địa điểm thuận tiện cho quý vị, với một bên vô tư:

1. Nào có ký hợp đồng với một thực thể khác thích nghi giải quyết tranh chấp, hay một trung tâm huấn luyện và thông tin dành cho phụ huynh hay trung tâm nguồn liệu yểm trợ phụ huynh của cộng đồng ở Virginia; **và**
2. Nào sẽ giải thích các lợi ích và khuyến khích sử dụng tiến trình hòa giải cho quý vị.

Bộ VDOE phải có một danh sách các người nào là những hòa giải viên đủ khả năng và hiểu biết các luật lệ và điều lệ liên quan đến điều khoản giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ. Bộ VDOE phải tuyển chọn các hòa giải viên trên căn bản ngẫu nhiên, luân phiên, hay không thiêng vị khác.

Bộ VDOE chịu trách nhiệm cho phí tổn của tiến trình hòa giải, kể cả các chi phí của các buổi họp.

Mỗi buổi họp trong tiến trình hòa giải phải được ấn định theo thời biểu thích nghi và diễn ra tại một địa điểm thuận tiện cho quý vị và hệ trường.

Nếu quý vị và hệ trường giải quyết một tranh chấp qua tiến trình hòa giải, cả hai bên tranh chấp phải đi tới một thỏa thuận ràng buộc về pháp lý để ra giải pháp cho tranh chấp và:

1. Ghi nhận là mọi thảo luận đã xảy ra trong tiến trình hòa giải sẽ được giữ kín và không có thể được dùng làm bằng chứng trong bất cứ điều trần theo đúng thủ tục tố tụng hay tranh tụng dân sự nào sau này; **và**
2. Được ký bởi cả quý vị và một đại diện của hệ trường nào có thẩm quyền để ràng buộc hệ trường.

Một thỏa thuận hòa giải bằng văn bản đã ký được thi hành bởi bất cứ tòa án Virginia nào có thẩm quyền xét xử (một tòa án có thẩm quyền theo luật Tiểu Bang xử loại trường hợp này) hay một Tòa Sơ thẩm Liên Bang.

Các thảo luận đã xảy ra trong tiến trình hòa giải phải được giữ kín. Các thảo luận đó không thể được dùng làm bằng chứng cho bất cứ điều trần theo đúng thủ tục tố tụng hay tranh tụng dân sự nào trong tương lai của bất cứ Tòa Sơ thẩm Liên Bang hay tòa án tiểu bang.

Tính Vô Tư của Hòa Giải Viên

Hòa giải viên:

1. Không có thể là một nhân viên của bộ VDOE hay hệ trường có liên hệ trong giáo dục hay chăm sóc con em; **và**
2. Phải không có một quyền lợi cá nhân hay nghề nghiệp xung đột với tính khách quan của người hòa giải viên.

Một người nào ngoài ra có đủ khả năng làm một hòa giải viên không coi là một nhân viên của hệ trường hay cơ quan Tiểu Bang chỉ vì được cơ quan hay hệ trường trả thù lao để làm một hòa giải viên.

THỦ TỤC GIẢI QUYẾT KHIÉU NAI VỚI TIỂU BANG

PHÂN BIỆT GIỮA ĐIỀU TRẦN THEO ĐÚNG THỦ TỤC TÓ TỤNG VÀ THỦ TỤC GIẢI QUYẾT KHIÉU NAI VỚI TIỂU BANG

Ngoài hòa giải ra, quý vị có quyền dùng tiến trình khiếu nại với tiểu bang hay một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng để giải quyết các bất hòa với hệ trường. Những phương cách này có các thủ tục khác nhau. Ví dụ, chỉ có một phụ huynh hay hệ trường có thể yêu cầu một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng. Bất cứ cá nhân hay tổ chức nào cũng có thể nộp đơn khiếu nại với tiểu bang.

Các điều lệ của đạo luật IDEA nêu các thủ tục riêng biệt cho các khiếu nại với Tiểu Bang và các yêu cầu có các điều trần theo đúng thủ tục tố tụng. Như đã giải thích dưới đây, bất cứ cá nhân hay tổ chức nào có thể nộp đơn khiếu nại với Tiểu Bang cáo buộc một vi phạm bất cứ điều kiện

nào của đạo luật IDEA bởi một hệ trường, bộ VDOE, hay bất cứ cơ quan công nào khác. Chỉ có quý vị hay một hệ trường có thể nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng về bát cứ vấn đề nào liên quan tới một đề nghị hay từ khước khởi xướng hay thay đổi nhận dạng, thẩm định hay xếp lớp giáo dục của đứa trẻ có khiếm tật, hay điều khoản dành một giáo dục công miễn phí thích nghi (FAPE) cho đứa trẻ.

Nhân viên bộ VDOE thông thường phải giải quyết một khiếu nại với Tiểu Bang nội trong một thời biểu 60 ngày lịch, ngoại trừ thời biểu được kéo dài đúng cách. Viên chức điều trần vô tư về thủ tục tố tụng phải xét một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng (nếu không được giải quyết qua một buổi họp giải quyết hay qua hòa giải) và ban hành quyết định bằng văn bản nội trong 45 ngày lịch sau khi thời hạn giải quyết chấm dứt, như được mô tả trong tài liệu này dưới tiêu đề **Tiến Trình Giải Quyết**. Viên chức điều trần có thể cho đặc biệt kéo dài thời biểu theo yêu cầu của quý vị hay hệ trường.

CHẤP NHẬN THỦ TỤC GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI CỦA BỘ VDOE

Tổng Quát

Bộ VDOE phải có các thủ tục bằng văn bản về:

- Giải quyết bát cứ khiếu nại nào, kể cả một khiếu nại nộp trình bởi một tổ chức hay cá nhân từ tiểu bang khác;
- Nộp trình một khiếu nại với bộ VDOE;
- Phổ biến rộng rãi các thủ tục khiếu nại của bộ VDOE cho các phụ huynh và những cá nhân liên quan khác, kể cả các trung tâm huấn luyện và thông tin cho phụ huynh, các cơ quan bảo vệ và ủng hộ, các trung tâm sinh hoạt tự lập, và các chủ thể thích nghi khác.

Các Điều Chỉnh đối với việc Từ Chối các Dịch Vụ Thích Nghi

Khi giải quyết một khiếu nại với Tiểu Bang trong đó bộ VDOE đã thấy một thiếu sót trong việc cấp các dịch vụ thích nghi, bộ VDOE phải nêu rõ:

1. Sự thiếu sót cung cấp các dịch vụ thích nghi, kể cả biện pháp sửa chữa thích hợp để đáp ứng các nhu cầu của đứa trẻ; **và**
2. Cung cấp trong tương lai các dịch vụ thích nghi cho tất cả các trẻ em có khiếm tật.

THỦ TỤC GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI TỐI THIỂU CỦA BỘ VDOE

Thời Hạn; Thủ Tục Tối Thiểu

Bộ VDOE phải gồm trong các thủ tục giải quyết khiếu nại một thời hạn 60 ngày lịch sau khi một khiếu nại được nộp trình để:

1. Tiến hành một cuộc điều tra độc lập tại chỗ, nếu bộ VDOE xác định cuộc điều tra là cần thiết;
2. Dành cho người khiếu nại cơ hội để nộp thêm chi tiết, hoặc bằng miệng hay viết, về các viện dẫn trong khiếu nại;

3. Cho hệ trường cơ hội để trả lời khiếu nại, kể cả, tối thiểu: (a) do hệ trường lựa chọn, một đề nghị giải quyết khiếu nại; **và** (b) một cơ hội để một phụ huynh nào nộp đơn khiếu nại và cơ quan tự nguyện đồng ý tiến hành việc hòa giải;
4. Duyệt xét tất cả chi tiết thích hợp và lấy một quyết định độc lập xem hệ trường có hay không vi phạm một điều kiện của đạo luật IDEA; **và**
5. Ban hành một quyết định bằng văn bản cho người khiếu nại trả lời mọi viện dẫn trong khiếu nại và gồm có: (a) các tìm thấy qua các sự kiện và các kết luận; **và** (b) các lý do của quyết định chung cuộc của bộ VDOE.

Kéo Dài Thời Hạn; Quyết Định Chung Cuộc; Thi Hành

Các thủ tục của bộ VDOE mô tả trên đây cũng phải:

1. Chỉ cho phép kéo dài thời hạn 60 ngày lịch nếu: (a) có những trường hợp đặc biệt trong một khiếu nại riêng biệt với Tiểu Bang; **hay** (b) phụ huynh và hệ trường tự nguyện kéo dài thời gian để giải quyết vấn đề bằng cách hòa giải hay cách thay thế khác để giải quyết tranh chấp.
2. Bao gồm các thủ tục để thi hành hữu hiệu quyết định chung cuộc của bộ VDOE, nếu cần, gồm: (a) các sinh hoạt trợ giúp kỹ thuật; (b) điều đình; **và** (c) biện pháp sửa chữa để đạt được sự tuân theo.

Các Khiếu Nại với Tiểu Bang và Điều Tranh Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng

Nếu nhận được một khiếu nại với Tiểu Bang bằng văn bản mà cũng còn liên quan tới một điều tràn theo đúng thủ tục tố tụng như được mô tả dưới đây dưới tiêu đề **Nộp Đơn Yêu Cầu Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng**, hay khiếu nại với Tiểu Bang gồm nhiều loại vấn đề trong đó có một hay nhiều phần thuộc một điều tràn, bộ VDOE phải gác một bên khiếu nại với Tiểu Bang, hay bất cứ phần nào trong khiếu nại với Tiểu Bang đã được đề cắp trong điều tràn theo đúng thủ tục tố tụng cho tới khi điều tràn kết thúc. Bất cứ vấn đề nào trong khiếu nại với Tiểu Bang mà không là một phần trong điều tràn theo đúng thủ tục tố tụng phải được giải quyết trong thời hạn và theo các thủ tục được mô tả trên đây.

Nếu một vấn đề được nêu ra trong một khiếu nại với Tiểu Bang đã được quyết định trong một điều tràn theo đúng thủ tục tố tụng liên quan tới hai bên (quý vị và hệ trường), thì quyết định điều tràn theo đúng thủ tục tố tụng có tính cách ràng buộc đối với vấn đề đó và bộ VDOE phải báo cho bên khiếu nại biết là quyết định có tính cách ràng buộc.

Bộ VDOE phải giải quyết khiếu nại về sự thiếu sót của hệ trường trong sự thi hành một điều tràn theo đúng thủ tục tố tụng.

NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Quý vị có quyền nộp một đơn khiếu nại với bộ VDOE, nhưng khiếu nại phải gồm có thông tin cụ thể.

Một tổ chức hay cá nhân có thể nộp một đơn khiếu nại bằng văn bản có ký tên theo các thủ tục được mô tả trên đây. Khiếu nại với Tiểu Bang phải bao gồm:

1. Một ghi nhận là một hệ trường vi phạm một điều kiện của đạo luật IDEA hay các điều lệ của đạo luật;
2. Các sự kiện trên đó ghi nhận được căn cứ;
3. Chữ ký và cách để liên lạc với bên khiếu nại; và
4. Nếu viện dẫn vi phạm liên quan đến một đứa trẻ riêng biệt:
 - (a) Tên đứa trẻ và địa chỉ nơi cư ngụ của đứa trẻ;
 - (b) Tên trường đứa trẻ đang theo học;
 - (c) Trong trường hợp một đứa trẻ hay thiếu niên vô gia cư, cách để liên lạc sẵn có với đứa trẻ, và tên trường đứa trẻ đang theo học;
 - (d) Một mô tả loại vấn đề của đứa trẻ, gồm những sự kiện liên quan đến vấn đề; **và**
 - (e) Một đề nghị giải quyết vấn đề trong giới hạn được biết và có được của bên nộp trình khiếu nại vào lúc nộp đơn khiếu nại.

Khiếu nại phải viện dẫn một vi phạm đã xảy ra không quá một năm trước ngày nhận được khiếu nại như được mô tả dưới tiêu đề ***Chấp Nhận Thủ Tục Giải Quyết Khiếu Nại với Tiểu Bang***.

Bên trình nộp khiếu nại với Tiểu Bang phải chuyển một bản sao khiếu nại cho hệ trường phục vụ đứa trẻ cùng một lúc bên trình nộp khiếu nại với bộ VDOE.

Tại Virginia, các bên trong khiếu nại (cả quý vị và hệ trường) có quyền kháng cáo quyết định chung cuộc khiếu nại nội trong 30 ngày lịch kể từ quyết định được ban bố. Quyết định của Duyệt Xét Viên Kháng Cáo Khiếu Nại là chung quyết. Thêm thông tin về tiến trình kháng cáo này có sẵn trên địa chỉ mạng bộ VDOE ghi trên, hay bằng cách tiếp xúc với bộ VDOE.

THẺ THỨC THEO ĐÚNG THỦ TỤC TỔ TỤNG

NỘP MỘT ĐƠN YÊU CẦU CHO ĐIỀU TRẦN THEO ĐÚNG THỦ TỤC TỔ TỤNG

Quý vị có quyền đòi hỏi một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng nếu quý vị và hệ trường không có thể đồng ý về sự học vấn của con em. Quý vị có quyền nhận được chi tiết về sự giúp đỡ pháp lý miễn phí hay hạ giá.

Tổng Quát

Quý vị hay một hệ trường có thể nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng về bất cứ vấn đề nào liên quan tới một đề nghị hay từ khước khởi xướng hay thay đổi nhận dạng, thẩm định hay xếp lớp giáo dục của con em, hay điều khoản dành một giáo dục công miển phí thích nghi (FAPE) cho con em.

Yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng phải viện dẫn một vi phạm đã xảy ra không quá hai năm trước ngày quý vị và hệ trường đã được biết hay đã phải được biết về hành động vien dẫn được coi là làm căn bản cho yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng.

Thời hạn trên không áp dụng cho quý vị nếu đã không nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng trong vòng thời hạn vì lẽ:

1. Hệ trường đặc biệt đã trình bày sai lầm là đã giải quyết các vấn đề được nhận diện trong yêu cầu; **hay**
2. Hệ trường đã giữ lại không cho quý vị biết các thông tin hệ trường bắt buộc phải cấp cho quý vị theo đạo luật IDEA.

Thông Tin dành cho Phụ Huynh

Hệ trường phải báo cho quý vị biết bất cứ dịch vụ pháp lý hay liên hệ nào khác miễn phí hay giá hạ sẵn có trong vùng nếu quý vị yêu cầu chi tiết đó; **hay** nếu quý vị hoặc hệ trường nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng.

YÊU CẦU THEO ĐÚNG THỦ TỤC TỐ TỤNG

Yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị phải gồm có một số chi tiết. Quý vị có quyền đòi yêu cầu được giữ kín. Quý vị có quyền được phúc đáp cho yêu cầu của quý vị.

Tổng Quát

Để yêu cầu có một điều trần, quý vị hay hệ trường (luật sư của quý vị hay hệ trường) phải nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng cho phía bên kia. Yêu cầu có một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng phải gồm có tất cả nội dung liệt kê dưới đây và phải được giữ kín.

Quý vị hay hệ trường, bất cứ người nào nộp đơn khiếu nại, cũng phải cấp một bản sao của yêu cầu cho bộ VDOE.

Nội Dung của Yêu Cầu

Yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng phải gồm có:

1. Tên của đứa trẻ;
2. Địa chỉ cư ngụ của đứa trẻ;
3. Tên trường của đứa trẻ;
4. Nếu đứa trẻ là một trẻ em hay thiếu niên vô gia cư, cách để liên lạc với đứa trẻ và tên trường của đứa trẻ;
5. Một mô tả loại vấn đề của đứa trẻ liên quan đến hành động được đề nghị hay từ khước, gồm những sự kiện liên quan đến vấn đề; **và**
6. Một đề nghị giải quyết vấn đề trong giới hạn hiểu biết và có được của quý vị hay hệ trường vào lúc đó.

Quý vị hay hệ trường có thể không có một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng cho tới khi nào quý vị hay hệ trường (hay luật sư của quý vị hoặc hệ trường) nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng bao gồm thông tin liệt kê trên.

Điều Kiện Để để Có Yêu Cầu theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng

Để cho một yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng tiến hành, yêu cầu phải được coi là đầy đủ. Yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng sẽ được coi là đầy đủ (đã đáp ứng các điều kiện đòi hỏi về nội dung trên) ngoại trừ phía bên nhận được yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng (quý vị hay hệ trường) thông báo bằng văn bản cho viên chức điều trần và phía bên kia, trong vòng 15 ngày lịch kể từ ngày nhận được yêu cầu, là phía bên nhận được cho rằng yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng không đáp ứng các điều kiện đòi hỏi liệt kê trên.

Trong vòng 5 ngày lịch khi nhận được thông báo phía bên nhận được (quý vị hay hệ trường) coi một yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng là không đầy đủ, viên chức điều trần phải quyết định là yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng có đáp ứng các điều kiện đòi hỏi liệt kê trên hay không, và thông báo bằng văn bản lập tức cho quý vị và hệ trường biết.

Tu Chính Yêu Cầu

Quý vị hay hệ trường có thể đưa ra những thay đổi trong yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng chỉ khi nào:

1. Phía bên kia chấp thuận các thay đổi bằng văn bản và có được dịp để giải quyết yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng qua một buổi họp quyết định, được mô tả dưới đây; **hay**
2. Không trễ hơn 5 ngày trước buổi điều trần theo đúng thủ tục tố tụng bắt đầu, viên chức điều trần cho phép các thay đổi.

Nếu bên khiếu nại (quý vị hay hệ trường) có các thay đổi trong yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng, các thời hạn cho buổi họp quyết định (trong vòng 15 ngày lịch khi nhận được yêu cầu) và thời gian để giải quyết (trong vòng 30 ngày lịch khi nhận được yêu cầu) bắt đầu lại kể từ ngày nộp đơn yêu cầu đã tu chính.

Đáp Ứng của Hệ Trường đối với một Yêu Cầu theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng

Nếu hệ trường chưa gởi một văn bản thông tri báo trước cho quý vị, như được mô tả dưới tiêu đề **Văn Bản Thông Tri Báo Trước**, liên quan đến các vấn đề gồm có trong yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị, hệ trường phải, trong vòng 10 ngày lịch khi nhận được yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng, gởi cho quý vị một phúc đáp gồm:

1. Một giải thích vì sao hệ trường đã đề nghị hay từ khước thực thi hành động nêu lên trong yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng.
2. Một bản mô tả các lựa chọn khác mà Toán Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của con em đã cùu xét và các lý do tại sao các lựa chọn đó đã bị bác bỏ;
3. Một bản mô tả mỗi thủ tục thẩm định, đánh giá, hồ sơ, hay tường trình hệ trường sử dụng để làm căn bản cho hành động đề nghị hay bác bỏ; **và**
4. Một bản mô tả các yếu tố nào khác phù hợp với hành động đề nghị hay từ khước của hệ trường.

Miễn là thông tin trong các mục 1-4 nêu trên không ngăn cản hệ trường quyết định là yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị không đầy đủ.

Đáp Ứng của Phía Bên Kia về một Yêu Cầu Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng

Ngoại trừ như đã nêu dưới tiêu đề phụ ngay trên, **Đáp ứng của hệ trường đối với một yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng**, phía bên nhận được một yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng phải, trong vòng 10 ngày lịch khi nhận được khiếu nại, gởi cho phía bên kia một phúc đáp trả lời riêng biệt từng các vấn đề trong yêu cầu.

PHIẾU ĐƠN MẪU

Quý vị có quyền sử dụng các phiếu đơn mẫu để giúp quý vị yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng.

Bộ VDOE phải khai triển các đơn mẫu để giúp quý vị nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng và khiếu nại với Tiểu Bang. Tuy nhiên, bộ VDOE hay hệ trường có thể không bắt buộc quý vị sử dụng các đơn mẫu này. Trong thực tế, quý vị có thể sử dụng phiếu đơn này hay phiếu đơn mẫu thích nghi khác, miễn là đơn bao gồm đủ chi tiết đòi hỏi để nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng hay khiếu nại với Tiểu Bang.

XẾP LỚP CHO ĐÚA TRẺ TRONG KHI CHỜ ĐỢI KẾT QUẢ ĐIỀU TRÀN

Ngoại trừ trong các trường hợp riêng biệt, con em có quyền tiếp tục được hưởng các dịch vụ giáo dục tương tự cho tới khi nào đã giải quyết được theo đúng thủ tục tố tụng, trừ khi quý vị và hệ trường có một thỏa thuận khác.

Ngoại trừ như được nêu dưới đây dưới tiêu đề **Thủ Tục Khi Trẻ Em có Khiếm Tật Bị Thi Hành Kỹ Luật**, một khi một yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng được gởi cho phía bên kia, trong thời gian tiến trình giải quyết, và trong khi chờ đợi quyết định của bất cứ điều trần vô tư theo đúng thủ tục tố tụng hay tiến trình tòa án nào, trừ khi quý vị và bộ VDOE hay hệ trường có thỏa thuận khác, con em phải ở lại trong xếp lớp giáo dục hiện hành.

Nếu yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng liên quan tới một đơn xin gia nhập sơ khởi vào trường công, con em, với thỏa thuận của quý vị, phải được xếp vào chương trình trường công bình thường cho tới khi mọi tiến trình đều hoàn tất.

Nếu yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng liên quan tới một đơn xin hưởng các dịch vụ sơ khởi theo Phần B của bộ luật IDEA cho một đứa trẻ nào đang chuyển tiếp được phục vụ theo từ Phần C của bộ luật IDEA qua Phần B của bộ luật IDEA và không còn hội đủ điều kiện cho các dịch vụ Phần C vì lẽ đứa trẻ đã lên ba tuổi, hệ trường không cần phải cấp các dịch vụ Phần C mà đứa trẻ đang hưởng.

Nếu đứa trẻ hội đủ điều kiện theo Phần B của bộ luật IDEA và quý vị thỏa thuận cho con em hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cấp lần đầu tiên, thì, trong khi chờ đợi kết quả của tiến trình, hệ trường phải cấp phần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ nào không tranh chấp

(những phần cả quý vị và hệ trường đều đồng ý). Phần C là mục trong bộ luật IDEA liên quan đến bé sơ sinh và bé đi chập chững. Ở Virginia, các trẻ em có khiếm tật hội đủ điều kiện tuổi từ 2 đến 21 cho các dịch vụ Phần B.

TIẾN TRÌNH GIẢI QUYẾT

Trước khi một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng được tiến hành, quý vị có quyền gặp gỡ nhân viên trường để thảo luận các vấn đề thuộc vụ yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị, và cố gắng giải quyết các quan tâm của quý vị. Tuy nhiên, quý vị và hệ trường có thể thỏa thuận là cả hai bên đều không muốn một buổi họp giải quyết, hay cả hai đều đồng ý sử dụng hòa giải.

Buổi họp giải quyết

Trong vòng 15 ngày lịch nhận được bản thông tri về yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị, và trước khi điều trần theo đúng thủ tục bắt đầu, hệ trường phải triệu tập một buổi họp với quý vị và thành viên hay các thành viên thích nghi của Toán Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) nào có hiểu biết cụ thể về các sự kiện nhận định trong yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng. Buổi họp:

1. Phải gồm có một đại diện của hệ trường nào có thẩm quyền quyết định thay cho hệ trường; **và**
2. Không gồm có một luật sư của hệ trường trừ khi quý vị có một luật sư đi theo.

Quý vị và hệ trường xác định những thành viên thích nghi của Toán IEP tham dự buổi họp.

Mục tiêu của buổi họp là để cho quý vị thảo luận yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị, và những sự kiện được coi là làm căn bản cho yêu cầu, để cho hệ trường có cơ hội để giải quyết tranh chấp.

Buổi họp không cần thiết nếu:

1. Quý vị và hệ trường đồng ý bằng văn bản bãi miễn buổi họp; **hay**
2. Quý vị và hệ trường đồng ý sử dụng tiến trình hòa giải, như được mô tả dưới tiêu đề **Hòa Giải**.

Thời Hạn Giải Quyết

Nếu hệ trường không giải quyết thỏa mãn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị trong vòng 30 ngày lịch sau khi nhận được yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị (trong thời hạn dành cho tiến trình giải quyết), điều trần theo đúng thủ tục tố tụng có thể tiến hành.

Thời hạn 45 ngày lịch để ban hành quyết định chung quyết về yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng bắt đầu vào lúc thời hạn giải quyết 30 ngày lịch chấm dứt, với một số ngoại lệ dành để điều chỉnh trong thời hạn giải quyết 30 ngày lịch, như được mô tả dưới đây.

Ngoại trừ cả quý vị và hệ trường đều đồng ý bái miến tiến trình giải quyết hay sử dụng hòa giải, việc quý vị không tham gia trong buổi họp quyết định sẽ trì hoãn các thời hạn của tiến trình giải quyết và điều trần theo đúng thủ tục tố tụng cho tới khi nào quý vị đồng ý tham gia một buổi họp.

Nếu sau khi làm đủ các cỗ găng và có tài liệu dẫn chứng các cỗ găng đó, hệ trường không thể đạt được sự tham gia của quý vị trong buổi họp giải quyết, hệ trường có thể, khi thời hạn giải quyết 30 ngày lịch chấm dứt, yêu cầu viên chức điều trần gạt bỏ yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị. Tài liệu dẫn chứng các cỗ găng đó phải gồm một hồ sơ ghi những cỗ găng của hệ trường để thu xếp thời gian và địa điểm mà cả hai bên thỏa thuận, như là:

- Ghi nhận chi tiết các lần điện thoại được hay không và kết quả của các lần điện thoại đó;
- Bản sao trao đổi thư từ gửi cho quý vị và bất cứ hồi đáp nào đã nhận; và
- Ghi nhận chi tiết các chuyến thăm viếng quý vị tại nhà hay chỗ làm việc và kết quả của các chuyến thăm viếng đó.

Nếu hệ trường không triệu tập buổi họp giải quyết trong vòng 15 ngày lịch sau khi nhận được thông tri về yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị hay không tham gia trong buổi họp giải quyết, quý vị có thể hỏi xin một viên chức điều trần ra lệnh bắt đầu thời hạn 45 ngày lịch của điều trần theo đúng thủ tục tố tụng.

Điều Chỉnh Thời Hạn Giải Quyết 30 Ngày Lịch

Nếu quý vị và hệ trường đồng ý bằng văn bản bái miến buổi họp giải quyết, thì thời hạn 45 ngày lịch cho điều trần theo đúng thủ tục tố tụng bắt đầu ngày hôm sau.

Sau khi bắt đầu hòa giải hay cuộc họp giải quyết và trước khi thời hạn giải quyết 30 ngày lịch chấm dứt, nếu quý vị và hệ trường đồng ý bằng văn bản là không có thể thỏa thuận được, thì thời hạn 45 ngày lịch cho điều trần theo đúng thủ tục tố tụng khởi sự ngày hôm sau.

Nếu quý vị và hệ trường đồng ý sử dụng tiến trình hòa giải, vào lúc thời hạn giải quyết 30 ngày lịch chấm dứt, cả hai bên có thể đồng ý bằng văn bản tiếp tục hòa giải cho tới khi đạt được thỏa thuận. Tuy nhiên, nếu quý vị hay hệ trường rút khỏi tiến trình hòa giải, thì thời hạn 45 ngày lịch cho điều trần theo đúng thủ tục tố tụng bắt đầu ngày hôm sau.

Bản Thỏa Thuận Giải Quyết

Nếu đạt được một giải pháp cho tranh chấp tại buổi họp giải quyết, quý vị và hệ trường phải đi tới một thỏa thuận ràng buộc về pháp lý nghĩa là:

1. Được ký bởi quý vị và một đại diện của hệ trường nào có thẩm quyền để ràng buộc hệ trường; và
2. Thi hành được bởi bất cứ tòa án tiểu bang nào có thẩm quyền xét xử (một tòa án Tiểu Bang nào có thẩm quyền xử các vụ này) hay một Tòa So Thẩm Liên Bang.

Thời Hạn Xét Lại Thỏa Thuận

Nếu quý vị và hệ trường đi tới một thỏa thuận do kết quả của buổi họp giải quyết, bất kể phía bên nào (quý vị hay hệ trường) có thể hủy bỏ thỏa thuận trong vòng 3 ngày làm việc kể từ khi cả quý vị và hệ trường ký bản thỏa thuận.

ĐIỀU TRÀN VÔ TƯ THEO ĐÚNG THỦ TỤC TỐ TỤNG

Quý vị có quyền có một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng bởi một viên chức điều trần có hiểu biết nào phải không là nhân viên của hệ trường hay Bộ Giáo Dục Virginia. Quý vị và hệ trường phải tuân theo các quy tắc và thời hạn của những điều trần theo đúng thủ tục tố tụng.

Tổng Quát

Mỗi khi một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng được nộp trình, quý vị và hệ trường liên can trong cuộc tranh chấp phải có một cơ hội để có một điều trần vô tư theo đúng thủ tục tố tụng, như đã mô tả trong các mục của *Yêu Cầu theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng* và *Tiến Trình Giải Quyết*.

Viên Chức Điều Trần Vô Tư

Tôi thiểu, một viên chức điều trần:

1. Phải không là một nhân viên của bộ VDOE hay hệ trường có liên hệ trong giáo dục hay chăm sóc đứa trẻ. Tuy nhiên, một người không là một nhân viên của cơ quan chỉ vì được cơ quan trả thù lao để làm một viên chức điều trần;
2. Phải không có một quyền lợi cá nhân hay nghề nghiệp xung đột với tính khách quan của viên chức điều trần trong cuộc điều trần.
3. Phải am tường và hiểu biết các điều khoản của đạo luật IDEA, và điều lệ Liên Bang và Tiểu Bang liên hệ tới đạo luật IDEA, và giải thích pháp lý của đạo luật IDEA bởi các tòa Liên Bang và Tiểu Bang; và
4. Phải có hiểu biết và khả năng điều hành các điều trần, và lấy và viết các quyết định, phù hợp với đúng thể thức pháp lý thông dụng thích hợp.

Mỗi hệ trường phải giữ một danh sách của các người nào phục vụ như viên chức điều trần bao gồm một ghi nhận về khả năng của từng viên chức điều trần. Thông tin này cũng có sẵn trên địa chỉ mạng của bộ VDOE hay bằng cách tiếp xúc với bộ VDOE.

Nội Dung Vấn Đề của Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng

Phía bên (quý vị hay hệ trường) yêu cầu có điều trần theo đúng thủ tục tố tụng không được nêu ra tại buổi điều trần theo đúng thủ tục tố tụng những vấn đề đã không đề cập trong yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng, trừ khi phía bên kia đồng ý.

Thời Hạn để Yêu Cầu một Điều Trì

Quý vị hay hệ trường phải yêu cầu một điều trùn vô tư đối với một yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng trong vòng hai năm của ngày quý vị hay hệ trường đã được biết hay đã phải được biết về vấn đề đã được nêu ra trong yêu cầu.

Ngoại Lệ đối với Thời Hạn

Thời hạn trên không áp dụng cho quý vị nếu đã không thể nộp đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng vì lẽ:

1. Hệ trường rõ ràng đã trình bày sai lầm là đã giải quyết vấn đề hay khó khăn mà quý vị nêu lên trong yêu cầu; **hay**
2. Hệ trường đã giữ lại không cho quý vị biết các thông tin hệ trường bắt buộc phải cấp cho quý vị theo đạo luật IDEA.

QUYỀN ĐIỀU TRÌ

Quý vị có một số quyền hạn trong lúc điều trùn theo đúng thủ tục tố tụng, bao gồm quyền tiếp cận, trước khi điều trùn, tất cả các bằng chứng thường sẽ dùng trong buổi điều trùn, quyền có một luật sư hay các người khác giúp quý vị, có một hồ sơ biên bản miễn phí của điều trùn, và có điều trùn diễn ra công khai.

Tổng Quát

Bất cứ bên nào trong một điều trùn theo đúng thủ tục tố tụng (kể cả một điều trùn liên quan tới các thủ tục kỷ luật) có quyền:

1. Được đi kèm theo và tư vấn bởi một luật sư hay/và những người có hiểu biết hay huấn luyện đặc biệt về các vấn đề liên quan các trẻ em bị khiếm tật;
2. Trình bằng chứng và đối chất, chất vấn, và đòi hỏi sự hiện diện của các nhân chứng;
3. Cấm chỉ việc đưa ra bất cứ bằng chứng nào tại buổi điều trùn đã không được tiết lộ cho phía bên kia ít nhất là năm ngày làm việc trước biểu điều trùn;
4. Có được miễn phí một biên bản bằng văn bản, hay, tùy theo lựa chọn của quý vị, điện tử, từng chữ một của buổi điều trùn; **và**
5. Có được các kết luận bằng văn bản, hay, tùy theo lựa chọn của quý vị, điện tử về sự kiện và các quyết định.

Xuất Trình Thêm Chi Tiết

Ít nhất là 5 ngày làm việc trước một điều trùn theo đúng thủ tục tố tụng, quý vị và hệ trường phải xuất trình cho nhau tất cả mọi thàm định hoàn tất vào ngày đó và khuyến nghị dựa trên các thàm định đó mà quý vị hay hệ trường dự định dùng tại buổi trùn.

Một viên chức điều trùn có thể ngăn bất cứ bên nào đã không tuân theo đòi hỏi này, không cho đưa ra thàm định thích hợp hay khuyến nghị tại buổi điều trùn mà không có thỏa thuận của bên kia.

Quyền của Phụ Huynh tại các Điều Trùn

Quý vị phải được có quyền để:

1. Có con em hiện diện;

2. Có điều trần diễn ra công khai; **và**
3. Được cấp miễn phí hồ sơ của buổi điều trần, các kết luận về sự kiện và quyết định.

QUYẾT ĐỊNH CỦA ĐIỀU TRẦN

Quý vị có quyền có được một quyết định dựa trên các vấn đề nêu trong yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng của quý vị, quyền nộp trình một yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng riêng khác nếu có các vấn đề khác xảy ra, và được thông tin nhận dạng con em bỏ ra khỏi quyết định của điều trần trước khi quyết định được đưa ra công khai.

Quyết định của viên chức điều trần xem con em có nhận được một giáo dục công thích nghi miễn phí (FAPE) hay không phải được căn cứ trên những lý do vững chắc. Trong những vụ cho là có một vi phạm về cách thức tố tụng, một viên chức điều trần có thể nhận ra là con em đã không nhận được giáo dục FAPE chỉ khi nào các thiếu sót về cách thức tố tụng:

1. Gây trở ngại cho quyền của con em có được một giáo dục công thích nghi miễn phí (FAPE);
2. Gây trở ngại đáng kể cho cơ hội để quý vị tham gia trong tiến trình lấy quyết định đối với điều khoản mang lại một giáo dục công thích nghi miễn phí (FAPE) cho con em; **hay**
3. Làm mất một đặc lợi về giáo dục.

Ghi Chú

Không một điều khoản nào nêu trên có thể được hiểu là ngăn cản không cho một viên chức điều trần ra lệnh cho một hệ trường tuân theo các điều kiện đòi hỏi trong mục các bảo vệ thủ tục tố tụng của các điều lệ Liên Bang theo đạo luật IDEA (34 CFR §§300.500 đến 300.536).

Yêu Cầu Riêng Rẽ có một Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng

Không điều gì trong mục các bảo vệ thủ tục tố tụng của các điều lệ Liên Bang theo Phần B của đạo luật IDEA (34 CFR §§300.500 đến 300.536) có thể được hiểu là ngăn cản không cho quý vị nộp trình một yêu cầu riêng rẽ theo đúng thủ tục tố tụng đối với một vấn đề khác với yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng đã được nộp trình.

Các Kết Luận và Quyết Định cho Ủy Ban Tư Vấn Giáo Dục Đặc Biệt Tiểu Bang Virginia và Công Chung

Bộ VDOE có trách vụ xóa bớt cứ thông tin nhận dạng cá nhân, cũng như là:

1. Cung cấp các kết luận và quyết định trong điều trần theo đúng thủ tục tố tụng cho Ủy Ban Tư Vấn Giáo Dục Đặc Biệt Tiểu Bang; **và**
2. Để các kết luận và quyết định đó sẵn sàng cho công chúng tham khảo.

Bộ VDOE làm trọn các trách vụ này bằng cách niêm yết những quyết định này hằng ba tháng trên địa chỉ mạng mình.

THỜI HẠN VÀ THUẬN TIỆN CỦA CÁC ĐIỀU TRẦN VÀ DUYỆT XÉT

Quý vị có quyền có điều trần vào lúc và nơi thuận tiện cho quý vị, có được quyết định chung cuộc trong điều trần trong vòng thời hạn đã định, và nhận được một bản sao quyết định.

Bộ VDOE phải đảm bảo không quá 45 ngày lịch sau thời hạn 30 ngày dành cho các buổi họp giải quyết chấm dứt **hay**, như đã mô tả dưới tiêu đề phụ **Điều Chính Thời Hạn Giải Quyết 30 Ngày Lịch**, không quá 45 ngày lịch sau khi thời hạn điều chỉnh chấm dứt:

1. Một quyết định chung cuộc đạt được trong điều trần; **và**
2. Một bản sao quyết định được gửi qua bưu điện cho mỗi bên.

Một viên chức điều trần có thể cho phép kéo dài đặc biệt thời gian quá thời hạn 45 ngày lịch đã mô tả trên theo yêu cầu của bất cứ bên nào. Điều Lệ Virginia đòi hỏi thêm là viên chức điều trần chỉ có thể cho phép kéo dài nếu đó là quyền lợi tối đa của con em.

Mỗi điều trần phải được tiến hành vào lúc và tại nơi đủ thuận tiện cho quý vị và con em.

CÁC TRANH TỤNG DÂN SỰ, GỒM THỜI GIAN ĐỂ NỘP TRÌNH CÁC TRANH TỤNG ĐÓ

Nếu hoặc quý vị hay hệ trường không đồng ý với quyết định của điều trần, một tranh tụng dân sự có thể nộp trình tại tòa tiểu bang hay liên bang, nhưng có thời gian giới hạn.

Tổng Quát

Bất cứ bên (quý vị hay hệ trường) nào không đồng ý với các kết luận và quyết định trong điều trần theo đúng thủ tục tố tụng (kể cả một điều trần liên quan đến các thủ tục kỹ luật) có quyền tranh tụng dân sự liên quan đến nội vụ đã được đem ra điều trần theo đúng thủ tục tố tụng. Tranh tụng có thể đưa ra trước một tòa án Virginia có thẩm quyền xét xử (một tòa án Tiểu Bang nào có thẩm quyền xét xử loại vụ này) hay một Tòa Sơ thẩm Liên Bang bất kể trị giá trong vụ tranh chấp.

Giới Hạn Thời Gian

Bên (quý vị hay hệ trường) đưa ra tranh tụng sẽ phải có 90 ngày lịch kể từ ngày có quyết định của viên chức điều trần để trình nộp một tranh tụng dân sự trước một Tòa Sơ thẩm Liên Bang, hay trong vòng một năm trước tòa sơ thẩm tiểu bang.

Thủ Tục Khác

Trong bất cứ tranh tụng dân sự nào, tòa:

1. Nhận hồ sơ các biên bản hành chánh;
2. Nghe bằng chứng thêm theo yêu cầu của quý vị hay theo yêu cầu của hệ trường; **và**
3. Căn cứ quyết định trên bằng chứng có ưu điểm và cho những gia giảm mà tòa xác định là thích nghi.

Thẩm Quyền của các Tòa Sơ Thẩm Liên Bang

Các Tòa Sơ Thẩm Liên Bang có thẩm quyền quyết định đối với các vụ đưa ra dưới đạo luật IDEA bất kể trị giá trong vụ tranh chấp.

Ghi Chú

Không một điều nào trong Phần B của đạo luật IDEA hạn chế hay giới hạn các quyền, thủ tục, và sửa đổi có sẵn trong Hiến Pháp Hoa Kỳ, Đạo Luật 1990 về những Người Mộn Khiếm Tật, Đề Mục V của Đạo Luật Phục Hồi 1973 (Mục 504), hay những luật Liên Bang khác bảo vệ các quyền của trẻ em bị khiếm tật, trừ điểm là trước khi trình nộp sự tranh tụng dân sự theo các luật này để xin những gia giảm cũng có trong Phần B của đạo luật IDEA, các thể thức theo đúng thủ tục tố tụng đã được mô tả trên đây phải được sử dụng hết như là đòi hỏi nếu bên đã trình nộp sự tranh tụng theo Phần B của đạo luật IDEA.

Có nghĩa là quý vị có thể có những sửa đổi có sẵn theo các luật khác trùng với các sửa đổi theo đạo luật IDEA, nhưng nói chung, để đạt lấy gia giảm theo các luật nào khác, quý vị phải trước tiên dùng những sửa đổi hành chánh có sẵn trong đạo luật IDEA (như là, các cách thức điều trần theo đúng thủ tục tố tụng) trước khi đi trực tiếp tới tòa.

LỆ PHÍ LUẬT SƯ

Tòa có thể quyết định bên thua kiện phải trả chi phí pháp lý cho bên kia.

Tổng Quát

Trong bất cứ tranh tụng hay kiện cáo nào đưa ra dưới đạo luật IDEA, nếu quý vị thắng kiện, tòa án, tùy ý, có thể bồi thường một số lệ phí luật sư hợp lý như là một phần phí tổn của quý vị.

Trong bất cứ tranh tụng hay kiện cáo nào đưa ra dưới đạo luật IDEA, tòa án, tùy ý, có thể bồi thường một số lệ phí luật sư hợp lý như là một phần phí tổn cho bộ VDOE hay hệ trường là bên thắng kiện, được trả bởi luật sư của quý vị, nếu luật sư: (a) đã trình nộp một khiếu nại hay tố tụng mà tòa thấy là nồng nỗi, không hợp lý, hay vô căn cứ; **hay** (b) đã tiếp tục tranh tụng sau khi sự tranh tụng rõ ràng trở nên nồng nỗi, không hợp lý, hay vô căn cứ **hay**

Trong bất cứ tranh tụng hay kiện cáo nào đưa ra dưới đạo luật IDEA, tòa án, tùy ý, có thể bồi thường một số lệ phí luật sư hợp lý như là một phần phí tổn cho bộ VDOE hay hệ trường là bên thắng kiện, được trả bởi quý vị hay luật sư của quý vị, nếu yêu cầu có một điều trần theo đúng

thủ tục tố tụng của quý vị hay tranh tụng được trình theo sau với bất cứ mục tiêu không thích đáng nào, như là khuấy rối, gây ra chậm trễ không cần thiết, hay gia tăng không cần thiết phí tổn tranh tụng hay kiện cáo.

Lệ Phí Cấp Trả

Tòa bồi thường số lệ phí luật sư hợp lý như sau:

1. Số lệ phí phải căn cứ trên các giá biểu thông thường áp dụng trong cộng đồng thường có những tranh tụng hay điều trần về loại và phẩm chất các dịch vụ tương tự. Không có tiền thường hay gia tăng thêm có thể được dùng khi tính các lệ phí cấp trả.
2. Lệ phí có thể không được cấp trả và chi phí liên hệ có thể không được hoàn lại trong bất cứ tranh tụng hay kiện cáo nào theo đạo luật IDEA đối với những dịch vụ thực hiện sau khi có bản văn xin quý vị điều đình nếu:
 - a. Có được tho xin điều đình nội trong thời hạn ghi trong Thủ Lệ 68 của Thủ Lệ Liên Bang về Thủ Tục Dân Sự hay, trong trường hợp một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng, bắt cứ lúc nào trên 10 ngày lịch trước khi tố tụng bắt đầu;
 - b. Tho xin điều đình không được chấp nhận nội trong 10 ngày lịch, **và**
 - c. Tòa hay viên chức điều trần nhận thấy là sự gia giảm nhẹ sau cùng nhận được bởi quý vị không thuận lợi cho quý vị hơn là tho xin điều đình.

Mặc dù những giới hạn này, sự cấp trả lệ phí luật sư và chi phí liên hệ có thể được trả cho quý vị nếu quý vị thắng kiện và đã có đủ lý do để bác bỏ việc xin điều đình.

3. Lệ phí có thể không được cấp trả đối với bất cứ buổi họp nào của Toán Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) trừ khi buổi họp được nhóm họp do hậu quả của tiến trình hành chánh hay tranh tụng dân sự. Ở Virginia, điều này cũng dành cho hòa giải trước khi nộp trình một yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng.

Buổi họp giải quyết, như mô tả dưới tiêu đề **Buổi Hợp Giải Quyết**, không được coi là một buổi họp được nhóm họp do hậu quả của một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng hay tranh tụng tòa án, và cũng không được coi là một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng hay tranh tụng tòa án vì các mục đích của những điều khoản lệ phí luật sư.

Tòa giảm, cho phù hợp, số lệ phí luật sư được cấp trả theo đạo luật IDEA, nếu tòa thấy là:

1. Quý vị, hay luật sư của quý vị, trong lúc tiến trình tranh tụng hay kiện cáo, không đủ lý do đã trì hoãn việc giải quyết chung cuộc vụ tranh chấp.
2. Số lệ phí luật sư mặt khác được phép cấp trả vượt quá giá biểu hằng giờ thường áp dụng trong cộng đồng cho những dịch vụ tương tự bởi các luật sư với khả năng, tiếng tăm, và kinh nghiệm tương đồng vừa phải;
3. Thời gian đã sử dụng và các dịch vụ pháp lý đã cung cấp quá đáng xét trên bản chất của vụ tranh tụng hay kiện cáo; **hay**
4. Luật sư đại diện quý vị đã không trình cho hệ trường những thông tin thích nghi trong thông tri về yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng như đã mô tả dưới tiêu đề **Yêu Cầu theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng**.

Tuy nhiên, tòa có thể không giảm lệ phí nếu tòa thấy là Tiểu Bang hay hệ trường không đủ lý do đã trì hoãn việc giải quyết chung cuộc vụ tranh tụng hay kiện cáo hay đã có sự vi phạm trong các điều khoản của đạo luật IDEA về các bảo vệ thủ tục tố tụng.

THỦ TỤC KHI TRẺ EM CÓ KHIẾM TẬT BỊ THI HÀNH KỶ LUẬT

Quý vị có quyền ứng phó đối với một số biện pháp kỷ luật áp đặt trên con em. Nếu con em phạm các quy tắc trường, việc xếp lớp giáo dục của con em có thể bị thay đổi. Tuy nhiên, hệ trường phải theo một số bước.

THẨM QUYỀN CỦA NHÂN VIÊN TRƯỜNG

Xác Định Từng Trường Họp Một

Nhân viên trường có thể cùu xét bất cứ những trường hợp duy nhất nào trên căn bản từng vụ một khi xác định xem một thay đổi trong xếp lớp, theo như những đòi hỏi tiếp theo liên hệ đến kỷ luật, có thích nghi hay không cho một đứa trẻ bị khiếm tật đã vi phạm điều lệ trường về tác phong học sinh.

Tổng Quát

Trong phạm vi cũng áp đặt biện pháp như vậy đối với trẻ em không bị khiếm tật, nhân viên trường có thể, không quá **10 ngày học liên tiếp**, di chuyển một đứa trẻ bị khiếm tật nào vi phạm thể lệ tác phong học sinh khỏi xếp lớp hiện hành qua khung cảnh giáo dục thay thế tạm thời thích nghi, khung cảnh khác, hay tạm đuổi. Nhân viên trường cũng có thể áp đặt di chuyển thêm cho đứa trẻ không quá **10 ngày học** liên tiếp trong cùng một năm học do các vụ riêng rẽ về tác phong bất xứng, với điều kiện là những di chuyển đó không thành một thay đổi xếp lớp (xin xem **Thay Đổi Xếp Lớp Vì Bị Di Chuyển Vì Lý Do Kỷ Luật** cho định nghĩa, dưới đây).

Một khi đứa trẻ có khiếm tật bị di chuyển khỏi xếp lớp hiện hành tổng cộng là 10 ngày học trong cùng năm học, hệ trường phải, trong bất cứ ngày di chuyển nào tiếp sau trong năm học đó, cung cấp các dịch vụ theo những đòi hỏi dưới đây dưới tiêu đề **Dịch Vụ**.

Thẩm Quyền Thêm

Nếu tác phong đã vi phạm thể lệ tác phong học sinh không phải là một biểu lộ của khiếm tật đứa trẻ (xin xem **Xác Định Biểu Lộ**, dưới đây) và thay đổi xếp lớp vì kỷ luật vượt quá **10 ngày học** liên tiếp, nhân viên trường có thể áp dụng thủ tục kỷ luật cho đứa trẻ có khiếm tật cùng một cách và cùng một thời gian như áp dụng cho trẻ em không có khiếm năng, ngoại trừ trường phải cung cấp các dịch vụ cho đứa trẻ đó như đã mô tả dưới đây dưới **Dịch Vụ**. Toán IEP của đứa trẻ, bao gồm (các) phụ huynh, xác định khung cảnh giáo dục thay thế tạm thời cho những dịch vụ đó.

Dịch Vụ

Nếu con em bị di chuyển khỏi trường trên 10 ngày trong một năm học vì bị thi hành kỷ luật vì phạm quy tắc trường, con em phải được cấp các dịch vụ giáo dục. Ngoài ra, tác phong của con em có thể được xét lại, và một kế hoạch được trù hoạch để tác phong đó không xảy ra nữa.

Những dịch vụ phải được cấp cho đứa trẻ có khiếm tật nào đã bị di chuyển khỏi xếp lớp hiện hành có thể được cung cấp trong khung cảnh giáo dục thay thế tạm thời.

Hệ trường chỉ phải cung cấp dịch vụ cho một đứa trẻ có khiếm tật nào đã bị di chuyển khỏi xếp lớp hiện hành của đứa trẻ **10 ngày học hay ít hơn** trong năm học đó, nếu hệ trường cung cấp dịch vụ cho một đứa trẻ không khiếm tật nào bị di chuyển tương tự.

Đứa trẻ bị khiếm tật nào bị di chuyển khỏi xếp lớp hiện hành của đứa trẻ **hơn 10 ngày học** phải:

1. Tiếp tục được hưởng dịch vụ giáo dục, như thế nào để đứa trẻ có thể tiếp tục tham dự trong giáo trình giáo dục tổng quát, tuy ở một khung cảnh khác, và tiến triển để đạt các mục tiêu ấn định trong bản IEP của đứa trẻ; **và**
2. Nhận, nếu thích nghi, một thẩm định tác phong về chức năng, và các dịch vụ và sửa đổi can thiệp về tác phong, được soạn ra để giải quyết vi phạm về tác phong nhằm không để tác phong này tái diễn lại.

Sau khi một đứa trẻ có khiếm tật bị di chuyển khỏi xếp lớp hiện hành **10 ngày học** trong cùng năm học, và **nếu** ngày di chuyển hiện hành là **10 ngày học** liên tiếp hay ít hơn **và** bị di chuyển không là một thay đổi xếp lớp (xin xem định nghĩa dưới đây), **thì** nhân viên trường, tham khảo với ít nhất một giáo viên của đứa trẻ, xác định mức độ của các dịch vụ cần tới để đứa trẻ có thể tiếp tục tham dự giáo trình giáo dục tổng quát, tuy ở trong khung cảnh khác và tiến triển để đạt các mục tiêu ấn định trong bản IEP của đứa trẻ.

Nếu bị di chuyển là một thay đổi xếp lớp (xin xem định nghĩa dưới đây), Toán IEP của đứa trẻ xác định các dịch vụ thích nghi để đứa trẻ có thể tiếp tục tham dự giáo trình giáo dục tổng quát, tuy ở trong khung cảnh khác, và tiến triển để đạt các mục tiêu ấn định trong bản IEP của đứa trẻ.

Xác Định Biểu Lộ

Nếu hệ trường quyết định thay đổi xếp lớp của con em vì lý do tác phong, quý vị và nhân viên trường phải gặp nhau để xác định xem tác phong đó có hay không liên hệ với khiếm tật của đứa trẻ. Trường cũng còn phải xét nếu tác phong đó đã gây ra bởi hệ trường không tuân theo bản IEP của con em.

Trong vòng 10 ngày học của bất cứ quyết định nào để thay đổi xếp lớp một đứa trẻ bị khiếm tật vì vi phạm thể lệ tác phong học sinh (ngoại trừ bị di chuyển 10 ngày học tiếp sau hay ít hơn và không phải là một thay đổi xếp lớp), hệ trường, phụ huynh, và thành viên thích nghi của Toán IEP (như đã xác định bởi phụ huynh và hệ trường) phải duyệt xét tất cả mọi chi tiết phù hợp trong hồ sơ học sinh, kể cả bản IEP của đứa trẻ, bất cứ quan sát nào của giáo viên, và bất cứ chi tiết thích đáng nào được phụ huynh cung cấp để xác định:

1. Xem hành vi đang được xét là gây ra bởi, hay có liên hệ trực tiếp và đáng kể với, khiếm tật của đứa trẻ; **hay**
2. Xem hành vi đang được xét có phải là kết quả trực tiếp của sự thiếu sót của hệ trường để thi hành bản IEP của đứa trẻ.

Nếu hệ trường, phụ huynh, và thành viên thích nghi của Toán IEP của đứa trẻ xác định là một trong những điều kiện này xảy ra, thì hành vi phải được xác định là một biểu lộ của khiếm tật của đứa trẻ.

Nếu hệ trường, phụ huynh, và thành viên thích nghi của Toán IEP của đứa trẻ xác định hành vi đang được xét đã là hậu quả trực tiếp của sự thiếu sót của hệ trường để thi hành bản IEP, hệ trường công phải có hành động tức thời để sửa chữa các thiếu sót đó.

Xác Định là Tác Phong đã là một Biểu Lộ của Khiếm Tật của Đứa Trẻ

Nếu hệ trường, phụ huynh, và thành viên thích nghi của Toán IEP xác định hành vi đã là một biểu lộ của khiếm tật của đứa trẻ, Toán IEP phải hoặc:

1. Tiến hành một thẩm định tác phong về chức năng, ngoại trừ hệ trường công đã thực hiện thẩm định tác phong về chức năng trước khi tác phong đưa tới một thay đổi trong xếp lớp xảy ra, và thi hành một kế hoạch can thiệp đối với tác phong cho đứa trẻ; **hay**
2. Nếu một kế hoạch can thiệp về tác phong đã được khai triển, duyệt xét kế hoạch can thiệp về tác phong, và điều chỉnh kế hoạch, nếu cần, để giải quyết vấn đề tác phong.

Ngoại trừ như đã mô tả dưới đây dưới tiêu đề phụ **Trường Hợp Đặc Biệt**, hệ trường phải hoàn trả đứa trẻ lại cho xếp lớp từ trước khi đã bị di chuyển, trừ khi phụ huynh và hệ trường đồng ý thay đổi xếp lớp như là một phần của sửa đổi kế hoạch can thiệp về tác phong.

Trường Hợp Đặc Biệt

Nếu tác phong của con em liên can tới các dược chất bất hợp pháp hay có kiểm soát, một vũ khí nguy hiểm, hay thương tích trầm trọng về thân thể, hệ trường có linh động hơn để thi hành kỷ luật đối với con em.

Dù là tác phong đã là một biểu lộ của khiếm tật của đứa trẻ hay không, nhân viên trường có thể di chuyển học sinh qua một khung cảnh giáo dục thay thế tạm thời (đã được xác định bởi Toán IEP của đứa trẻ) cho tới 45 ngày học, nếu đứa trẻ:

1. Mang một vũ khí (xin xem định nghĩa dưới đây) tới trường hay có một vũ khí ở trường, trên khuôn viên trường, hay tại một sinh hoạt trường trong phạm vi thẩm quyền của bộ VDOE hay hệ trường;
2. Biết rõ là mình có hay dùng các dược chất bất hợp pháp (xin xem định nghĩa dưới đây), bán hay rao bán một chất liệu có kiểm soát (xin xem định nghĩa dưới đây), trong khi tại trường, trên khuôn viên trường, hay tại một sinh hoạt trường trong phạm vi thẩm quyền của bộ VDOE hay hệ trường; **hay**
3. Đã gây ra thương tích thân thể trầm trọng (xin xem định nghĩa dưới đây) cho một người khác trong khi tại trường, trên khuôn viên trường, hay tại một sinh hoạt trường trong phạm vi thẩm quyền của bộ VDOE hay hệ trường.

Định Nghĩa

Chất liệu có kiểm soát nghĩa là một dược chất hay chất liệu khác chỉ định trong các bảng I, II, III, IV, hay V trong mục 202(c) của Đạo Luật về các Chất Liệu Có Kiểm Soát (21 USC 812(c)).

Dược chất bất hợp pháp nghĩa là một chất liệu có kiểm soát, nhưng không gồm một chất liệu có kiểm soát được lưu giữ hay sử dụng hợp pháp dưới sự kiểm soát của một chuyên viên chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề hay được lưu giữ hay sử dụng hợp pháp dưới bất cứ thẩm quyền nào khác theo Đạo Luật này hay theo bất cứ điều khoản nào khác của luật Liên Bang.

Thương tích thân thể trầm trọng có nghĩa dành cho từ ngữ “thương tích thân thể trầm trọng” dưới đoạn (3) trong tiêu mục (h) của mục 1365 thuộc đề mục 18, Bộ Luật Liên Bang. Nghĩa là thương tích thân thể gồm có một sự rủi ro đáng kể làm chết người, đau đớn quá đáng về thể xác, thương tích trên mặt lâu dài và trông rõ rệt, hay làm mất hay làm hư lâu dài về chức năng của một bộ phận thân thể, cơ quan, hay năng lực tâm thần.

Vũ khí có nghĩa dành cho từ ngữ “vũ khí nguy hiểm” dưới đoạn (2) trong tiêu mục đầu (g) của mục 930 thuộc đề mục 18, Bộ Luật Liên Bang. *Vũ khí nguy hiểm* nghĩa là “một vũ khí, thiết bị, dụng cụ, vật liệu, hay chất liệu, sinh động hay vô sinh, được dùng cho, hay sẵn sàng có khả năng, gây chết người hay thương tích trầm trọng về thân thể, ngoại trừ từ ngữ không bao gồm dao bô túi có lưỡi bê dài ngắn hơn 2 1/2 phân Anh.”

Thông báo

Vào ngày lấy quyết định di chuyển nghĩa là thay đổi xếp lớp của đứa trẻ vì vi phạm thể lệ tác phong học sinh, hệ trường phải thông báo cho phụ huynh biết quyết định đó, và cung cấp cho phụ huynh một thông tri các bảo vệ thủ tụng tố tụng.

THAY ĐỔI XẾP LỚP VÌ LẼ BỊ DI CHUYỂN VÌ LÝ DO KỸ LUẬT

Tạm đuổi con em khỏi trường có thể được coi là một “thay đổi trong xếp lớp,” trong một số trường hợp.

Việc di chuyển một đứa trẻ bị khiếm tật khỏi xếp lớp giáo dục hiện hành của đứa trẻ là một **thay đổi trong xếp lớp** nếu:

1. Di chuyển kéo dài quá 10 ngày học liên tiếp; **hay**
2. Đứa trẻ bị một loạt di chuyển thành một khuôn thức vì:
 - a. Các loạt di chuyển tổng cộng trên 10 ngày học trong một năm học;
 - b. Tác phong của đứa trẻ khá tương tự với tác phong của em trong các vụ trước đã đưa tới hậu quả bị một loạt di chuyển;
 - c. Những yếu tố thêm chẳng hạn như thời gian của mỗi di chuyển, tổng số thời gian đứa trẻ bị di chuyển, và các lần di chuyển gần sát nhau; **và**

Một khuôn thức di chuyển có được coi là một thay đổi trong xếp lớp hay không được hệ trường xác định trên căn bản từng vụ một và, nếu không có đồng thuận, phải được duyệt lại qua các tiến trình theo đúng thủ tục tố tụng và tư pháp.

XÁC ĐỊNH KHUNG CÀNH

Toán Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) phải xác định khung cảnh giáo dục thay thế tạm thời cho các di chuyển coi là **thay đổi trong xếp lớp**, và di chuyển dưới các tiêu đề **Thẩm quyền thêm** và **Trường hợp đặc biệt**, nêu trên.

KHÁNG CÁO

Quý vị có quyền nộp đơn xin một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng nếu quý vị không đồng ý với các quyết định của hệ trường khi thi hành kỷ luật con em.

Tổng Quát

Phụ huynh có con em bị khiếm tật có thể nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng (xin xem trên đây) nếu không đồng ý với:

1. Bất cứ quyết định nào liên quan đến xếp lớp được thi hành theo các điều khoản về kỷ luật này; **hay**
2. Xác định biểu lộ được mô tả trên đây.

Hệ trường có thể nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng nếu nghĩ là duy trì xếp lớp hiện hành của đứa trẻ rất có thể gây tổn hại cho đứa trẻ hay những người khác.

Quyền Hạn của Viên Chức Điều Trần

Viên chức điều trần đạt đủ các điều kiện đòi hỏi được mô tả dưới tiêu đề phụ **Viên Chức Điều Trần Vô Tư** phải tiến hành điều trần theo đúng thủ tục tố tụng và lấy quyết định. Viên chức điều trần có thể:

1. Hoàn trả đứa trẻ bị khiếm tật trở lại xếp lớp từ đó đứa trẻ đã bị di chuyển nếu viên chức điều trần xác định việc di chuyển là một vi phạm các điều kiện đòi hỏi dưới tiêu đề **Thẩm**

Quyền của Nhân Viên Trường, hay tác phong của đứa trẻ là một biểu lộ của khiếm tật của đứa trẻ; **hay**

2. Ra lệnh thay đổi xếp lớp cho đứa trẻ bị khiếm tật tới một khung cảnh giáo dục thay thế tạm thời thích nghi cho không quá 45 ngày học nếu viên chức điều trần xác định là duy trì xếp lớp hiện hành của đứa trẻ rất có thể gây tổn hại cho đứa trẻ hay những người khác.

Các thủ tục tiến hành điều trần này có thể lập lại, nếu hệ trường nghĩ là hoàn trả đứa trẻ lại cho xếp lớp nguyên thủy rất có thể gây tổn hại cho đứa trẻ hay những người khác.

Mỗi khi phụ huynh hay hệ trường nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng để yêu cầu có một điều trần như vậy, một điều trần cần phải có với đầy đủ các điều kiện đòi hỏi được mô tả dưới các tiêu đề phụ **Yêu Cầu Thủ Tục Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng, Điều Trần về Yêu Cầu Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng**, ngoại trừ như sau:

1. Hệ trường phải thu xếp để có một điều trần cấp bách theo đúng thủ tục tố tụng, phải diễn ra trong vòng **20** ngày học kể từ khi có yêu cầu điều trần và phải đưa tới quyết định nội trong **10** ngày học sau khi có điều trần.
2. Ngoại trừ phụ huynh và hệ trường đồng ý bằng văn bản bãi miễn kỳ họp, hay thỏa thuận dùng tiến trình hòa giải, một buổi họp giải quyết phải diễn ra nội trong **7** ngày lịch sau khi nhận thông tri yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng. Điều trần có thể tiến hành ngoại trừ vấn đề đã được giải quyết thỏa đáng cho cả hai bên nội trong **15** ngày lịch sau khi nhận yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng.

Một bên có thể kháng cáo quyết định trong một điều trần cấp bách theo đúng thủ tục tố tụng giống như các quyết định trong các điều trần theo đúng thủ tục tố tụng khác (xin xem **Kháng Cáo**, trên đây).

XẾP LỚP TRONG LÚC KHÁNG CÁO

Khi, như đã được mô tả trên đây, phụ huynh hay hệ trường đã nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng liên quan tới các vấn đề kỷ luật, đứa trẻ phải (trừ khi phụ huynh và hệ trường có thỏa thuận khác) ở lại trong khung cảnh giáo dục thay thế tạm thời trong khi chờ đợi quyết định của viên chức điều trần, hay cho tới khi hết thời gian bị di chuyển như đã án định và mô tả dưới tiêu đề **Thẩm Quyền của Nhân Viên Trường**, tùy theo trường hợp nào tới trước.

BẢO VỆ ĐÓI VỚI NHỮNG TRẺ EM CHƯA HỘI ĐÙ ĐIỀU KIỆN VỀ GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT VÀ CÁC DỊCH VỤ LIÊN HỆ

Quý vị có quyền trông đợi có một số bảo vệ cho con em bị thi hành kỷ luật nhưng chưa hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ.

Tổng Quát

Nếu đứa trẻ chưa được xác định hội đủ điều kiện để hưởng giáo dục và các dịch vụ liên hệ và vi phạm thể lệ tác phong học sinh, nhưng hệ trường đã được biết (như đã xác định dưới đây) trước

khi xảy ra tác phong đưa tới biện pháp kỷ luật, là đứa trẻ là một trẻ em bị khiếm tật, thì đứa trẻ có thể đòi hỏi bất cứ những bảo vệ nào đã được mô tả trong thông tri này.

Căn Bản cho sự Hiểu Biết đối với các Vấn Đề về Kỷ Luật

Hệ trường phải coi là có hiểu biết là đứa trẻ là một trẻ em bị khiếm tật nếu, trước khi xảy ra tác phong đưa tới biện pháp kỷ luật.

1. Phụ huynh của đứa trẻ đã bày tỏ mối lo ngại bằng văn bản là đứa trẻ cần tới giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho nhân viên điều hành hay hành chánh của cơ quan giáo dục thích nghi, hay một giáo viên của đứa trẻ.
2. Phụ huynh đã yêu cầu một thẩm định liên quan tới điều kiện thụ hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ theo Phần B của đạo luật IDEA; **hay**
3. Giáo viên của đứa trẻ hay nhân viên khác của hệ trường đã tỏ ra mối lo ngại cụ thể về một nếp tác phong biểu lộ bởi đứa trẻ trực tiếp cho giám đốc giáo dục đặc biệt của hệ trường hay nhân viên điều hành khác của hệ trường.

Biệt Lệ

Hệ trường sẽ không được coi là có hiểu biết như vậy nếu:

1. Phụ huynh của đứa trẻ không cho phép một thẩm định cho đứa trẻ hay từ khước các dịch vụ giáo dục đặc biệt; **hay**
2. Đứa trẻ đã được thẩm định và xác định không phải một trẻ em bị khiếm tật dưới đạo luật IDEA.

Điều Kiện được Áp Dụng nếu Không có Căn Bản cho sự Hiểu Biết

Nếu trước khi thi hành biện pháp kỷ luật đối với đứa trẻ, hệ trường không có hiểu biết là đứa trẻ là một trẻ em bị khiếm tật, như đã mô tả dưới các tiêu đề phụ **Căn Bản cho sự Hiểu Biết đối với các Vấn Đề về Kỷ Luật** và **Biệt Lệ**, đứa trẻ có thể phải chịu những biện pháp kỷ luật áp dụng cho trẻ em không khiếm tật nào can dự trong tác phong tương tự. Tuy nhiên, nếu có một yêu cầu thẩm định cho một đứa trẻ trong thời gian đứa trẻ đang bị biện pháp kỷ luật, thẩm định phải được tiến hành theo thể thức cấp bách.

Cho đến khi thẩm định hoàn tất, đứa trẻ vẫn ở lại trong xếp lớp giáo dục ấn định bởi các chức trách của trường, có thể bao gồm tạm đuổi hay đuổi hẳn không có các dịch vụ giáo dục.

Nếu đứa trẻ được xác định là một trẻ em bị khiếm tật, căn cứ trên dữ kiện của thẩm định tiến hành bởi hệ trường, và dữ kiện cung cấp bởi phụ huynh, hệ trường phải cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ phù hợp với đạo luật IDEA, kể cả các điều kiện đòi hỏi về kỷ luật đã được mô tả trên đây.

CHUYÊN QUA VÀ HÀNH ĐỘNG CỦA GIỚI CHỨC THI HÀNH LUẬT PHÁP VÀ TƯ PHÁP

Trong một vài trường hợp, cảnh sát và các tòa án có thể nhận được thông tin về con em từ hệ trường của con em.

Phân B của đạo luật IDEA không có:

1. Cấm chỉ một cơ quan trình báo một tội ác gây ra bởi một đứa trẻ bị khiếm tật cho các nhà hữu trách thích nghi; **hay**
2. Ngăn cản các giới chức thi hành luật pháp và tư pháp Virginia thi hành trách vụ của mình về việc áp dụng luật Liên Bang và Tiểu Bang cho các tội ác vi phạm bởi một trẻ em bị khiếm tật.

Chuyển Giao Hồ Sơ

Nếu hệ trường trình báo một tội ác vi phạm bởi một trẻ em bị khiếm tật, hệ trường:

1. Cần phải đảm bảo các bản sao hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của đứa trẻ được chuyển giao để được cứu xét bởi các giới chức trách mà cơ quan hệ trường trình báo tội ác; **và**
2. Có thể chuyển giao các bản sao hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của đứa trẻ chỉ trong phạm vi được Đạo Luật Quyền về Giáo Dục và Riêng Tư của Gia Đình (FERPA) cho phép.

CÁC ĐIỀU KIỆN ĐỂ PHỤ HUYNH ĐƠN PHƯƠNG XẾP CHỖ HỌC CHO CON EM VÀO CÁC TRƯỜNG TỰ DO CÔNG PHÍ CHỊU

TỔNG QUÁT

Quý vị có thể có quyền được hưởng một số dịch vụ khi quý vị tự đặt con em vào một trường tư.

Đạo luật IDEA không đòi hỏi hệ trường phải trả những phí tổn giáo dục, kể cả giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, của con em bị khuyết tật tại một trường hay tiện nghi tư nếu hệ trường dành một giáo dục công đồng miễn phí (FAPE) sẵn cho con em và quý vị chọn đặt đứa trẻ vào một trường hay tiện nghi tư. Tuy nhiên, khu trường học nơi trường tư được đặt phải gồm con em vào số những học sinh mà nhu cầu được đáp ứng theo các điều khoản của đạo luật IDEA liên quan tới trẻ em nào đã được đặt bởi phụ huynh của mình vào một trường tư dưới 34 CFR §§300.131 đến 300.144.

Bồi Hoàn Phí Tổn do Xếp Chỗ Học tại Trường Tư

Nếu con em mình trước đây đã nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ dưới thẩm quyền của hệ trường, và quý vị chọn ghi danh cho con em theo học tại một trường tư cấp mầm non, tiểu học, hay trung học tổng hợp mà không có sự thỏa thuận hay giới thiệu của hệ trường, một tòa án hay viên chức điều trần có thể đòi hỏi cơ quan bồi hoàn cho quý vị phí tổn ghi danh theo học nếu tòa hay viên chức điều trần thấy là cơ quan đã không dành một giáo dục công đồng miễn phí (FAPE) sẵn cho con em kịp thời trước việc ghi danh theo học đó và việc xếp chỗ học tại trường tư là thích nghi. Viên chức điều trần hay tòa án có thể xét thấy việc xếp chỗ học của quý vị là thích nghi, ngay cả khi việc xếp chỗ học không đáp ứng các tiêu chuẩn của Virginia áp dụng cho giáo dục cung cấp bởi bộ VDOE và các hệ trường.

Giới Hạn đối với Bồi Hoàn

Phí tổn bồi hoàn đã được mô tả trong các đoạn trên đây có thể bị giảm hay bác bỏ:

1. Nếu: (a) Tại buổi họp Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) gần nhất mà quý vị đã tham dự trước khi quý vị di chuyển con em khỏi trường công, quý vị đã không báo cho toàn IEP biết là đã bác bỏ xếp lớp đề nghị bởi hệ trường để dành một giáo dục FAPE cho con em, kể cả nêu ra các mối lo ngại và ý định ghi danh cho con em theo học trường tư với ngân khoản công; hay (b) Ít nhất 10 ngày làm việc (gồm bắt cứ ngày lễ nào xảy ra vào ngày làm việc) trước khi di chuyển con em khỏi trường công, quý vị đã không gửi bản thông tri cho hệ trường biết chi tiết đó.
2. Nếu, trước khi quý vị di chuyển con em khỏi trường công, hệ trường đã cấp văn bản thông tri báo trước cho quý vị biết, về ý định thẩm định con em của hệ trường (gồm có phần ghi mục tiêu của thẩm định thích nghi và hợp lý), nhưng quý vị đã không đưa đứa trẻ tới thẩm định; **hay**
3. Theo kết luận của tòa là hành động của quý vị không hợp lý.

Tuy nhiên, phí tổn bồi hoàn:

1. Không được giảm hay bác bỏ vì thiếu cung cấp bản thông tri nếu: (a) Trường đã ngăn cản quý vị cung cấp bản thông tri; (b) Quý vị đã không nhận được thông báo là có trách vụ phải cung cấp bản thông tri đã được mô tả trên đây; hay (c) Tuân theo các điều kiện đòi hỏi trên đây có thể gây ra nguy hại về thể xác cho con em; **và**
 2. Có thể, tùy theo xét định của tòa án hay viên chức điều trần, không được giảm hay bị bác bỏ vì phụ huynh thiếu sót không cung cấp bản thông tri đòi hỏi nếu: (a) Phụ huynh mù chữ hay không thể viết Tiếng Anh; hay (b) Tuân theo điều kiện đòi hỏi trên đây có thể gây ra nguy hại cảm xúc trầm trọng cho đứa trẻ.
-